

Il-Ġurnal Uffiċjali C 218

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 63

2 ta' Lulju 2020

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2020/C 218/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.9841 — CDP Equity/Ansaldo Energia) ⁽¹⁾ ...	1
2020/C 218/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.9834 — IRPC/JPP/Mytex) ⁽¹⁾	2
2020/C 218/03	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni — It-Tielet Emenda għall-Qafas Temporanju għal miżuri ta' għajna mill-Istat biex jingħata sostenn lill-ekonomija matul it-tifqigħa prezenti tal-COVID-19	3

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2020/C 218/04	Ir-rata tal-interessi applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet prinċipali ta' rifinanzjament: 0,00 % fl-1 ta' Lulju 2020 — Rata tal-kambju tal-euro	9
---------------	---	---

INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA

2020/C 218/05	Għajna mill-Istat — Deciżjoni li ma jitqajmux oġġezzjonijiet	10
2020/C 218/06	L-ebda għajna mill-Istat fis-sens tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim ŻEE	11

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

2020/C 218/07	Għajnuna mill-Istat — Deċiżjoni li ma jitqajmux oġġezzjonijiet	12
<hr/>		
V	Awżi	
	PROCEDURI TAL-QORTI	
	Il-Qorti tal-EFTA	
2020/C 218/08	Talba għal Opinjoni Konsultattiva mill-Qorti tal-EFTA minn Norges Høyesterett datata t-3 ta' Marzu 2020 fil-kawża Abdulkerim Kerim vs il-Gvern Norveġiż (Il-Kawża E-1/20)	13
	PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI	
	Il-Kummissjoni Ewropea	
2020/C 218/09	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.9872 — Atlas/Permasteelisa) Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	14
	ATTI OHRAJN	
	Il-Kummissjoni Ewropea	
2020/C 218/10	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda, li mhijiex minuri, għal Speċifikazzjoni tal-Prodott skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel	16
<hr/>		
	Rettifika	
2020/C 218/11	Rettifika għan-Notifika ta' talba rigward l-applikabbiltà tal-Artikolu 34 tad-Direttiva 2014/25/UE — Talba magħmula minn Entità Kontraenti (ĠU C 53, 17.2.2020)	38

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Il-Każ M.9841 — CDP Equity/Ansaldo Energia)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2020/C 218/01)

Fil-25 ta' Ġunju 2020, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾. It-test sħiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitneħħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32020M9841. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Il-Każ M.9834 — IRPC/JPP/Mytex)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2020/C 218/02)

Fit-2 ta' Ġunju 2020, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32020M9834. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

KOMUNIKAZZJONI TAL-KUMMISSJONI**It-Tielet Emenda għall-Qafas Temporanju għal miżuri ta' għajjnuna mill-Istat biex jinghata sostenn lill-ekonomija matul it-tifqigha preżenti tal-COVID-19**

(2020/C 218/03)

1. INTRODUZZJONI

1. Fid-19 ta' Marzu 2020, il-Kummissjoni adottat il-Komunikazzjoni tagħha "Qafas Temporanju għal miżuri ta' għajjnuna mill-Istat biex jinghata sostenn lill-ekonomija matul it-tifqigha preżenti tal-COVID-19" ⁽¹⁾ ("il-Qafas Temporanju"). Fit-3 ta' April 2020, hija adottat l-ewwel emenda li tinkludi għajjnuna biex jiġu aċċellerati r-riċerka, l-ittestjar u l-produzzjoni ta' prodotti rilevanti għall-COVID-19, biex jiġu protetti l-impjegji u biex ikompli jinghata sostenn lill-ekonomija matul il-kriżi preżenti ⁽²⁾. Fit-8 ta' Mejju 2020, hija adottat it-tieni emenda biex tiffacilita aktar aċċess għall-kapital u għal-likwidità għall-imprizi affettwati mill-kriżi ⁽³⁾.
2. Applikazzjoni mmirata u proporzjonata tar-regoli tal-UE dwar l-għajjnuna mill-Istat tiżgura li l-miżuri ta' sostenn nazzjonali jgħinu b'mod effettiv lill-imprizi milquta matul it-tifqigha tal-COVID-19, filwaqt li jillimitaw id-distorsjonijiet bla bżonn fis-Suq Intern, iżommu l-integrità tas-Suq Intern u jiżguraw kundizzjonijiet ekwivalenti ta' kompetizzjoni. Dan jikkontribwixxi għall-kontinwità tal-attività ekonomika matul it-tifqigha tal-COVID-19 u jipprovdi lill-ekonomija bi pjattaforma b'saħħitha biex tirkupra mill-kriżi, filwaqt li jqis l-importanza li jinkisbu ż-żewġ tranżizzjonijiet, dik ekoloġika u dik diġitali, skont id-dritt u l-objettivi tal-Unjoni.
3. L-għan ta' din il-Komunikazzjoni huwa li tiċċara u temenda l-kundizzjonijiet għall-miżuri ta' għajjnuna mill-Istat temporanji addizzjonali li l-Kummissjoni tqis li huma kompatibbli skont l-Artikolu 107(3)(b) u (c) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) fid-dawl tat-tifqigha tal-COVID-19.
4. L-ewwel nett, l-iskop ewlieni tal-Qafas Temporanju huwa li jinghata sostenn immirat għall-kumpaniji li f'sitwazzjonijiet oħra kienu jkunu vijabbli u li jkunu daħlu f'diffikultà finanzjarja b'riżultat tat-tifqigha tal-COVID-19. Dan huwa prinċipju importanti biex jiġu evitati distorsjonijiet bla bżonn tal-kompetizzjoni. F'dak il-kuntest, il-Qafas Temporanju jikkomplementa pjuttost milli jissostitwixxi l-possibbiltajiet eżistenti biex l-Istati Membri jagħtu sostenn. Pereżempju, fir-rigward tal-imprizi li diġà kienu f'diffikultà finanzjarja qabel it-tifqigha tal-COVID-19, il-Linji Gwida tal-Kummissjoni dwar is-Salvataġġ u r-Ristrutturar ⁽⁴⁾ jistabbilixxu kundizzjonijiet ċari li abbażi tagħhom dawn l-imprizi jridu jiżviluppaw pjanijiet ta' ristrutturar sodi li jippermettulhom jiksbu vijabbiltà fit-tul. Dawk il-kundizzjonijiet għandhom l-għan li jiżguraw li dawn l-imprizi ma jkomplu ifittxu għajjnuna mill-Istat minflok ma jikkompetu fis-suq fuq il-merti tagħhom stess.
5. Il-kumpaniji mikro u żgħar (jiġifieri l-imprizi b'inqas minn 50 impjegat u inqas minn EUR 10 miljun f'fatturat annwali u/jew karta tal-bilanċ annwali) jikkontribwixxu bil-kbir għall-impjegji u t-tkabbir fl-Unjoni f'termini aggregati: jiġġeneraw aktar minn 37 % tal-valur miżjud u kważi 50 % tal-impjegji fis-settur tan-negozju mhux finanzjarju. Matul il-kriżi preżenti, l-imprizi mikro u żgħar ġew affettwati b'mod partikolari minn nuqqas ta' likwidità kkawżat mill-impatt ekonomiku tat-tifqigha tal-COVID-19. Ix-xokk bla precedent għall-provvista u għad-domanda ggravaw ukoll id-diffikultajiet li dawn l-imprizi jiffaċċjaw biex jaċċessaw il-finanzjament fis-suq b'mod generali, meta mqabbel mal-imprizi medji u kbar. Jekk jibqgħu ma jiġux indirizzati, dawk id-diffikultajiet jistgħu jwasslu għal għadd kbir ta' fallimenti ta' imprizi mikro u żgħar, u dan jikkawża tfixkil serju għall-ekonomija kollha tal-Unjoni.

⁽¹⁾ Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Marzu 2020, C(2020)1863 (ĠU C 091I, 20.3.2020, p. 1).

⁽²⁾ Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-3 ta' April 2020, C(2020) 2215 (ĠU C 112I 4.4.2020, p. 1).

⁽³⁾ Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-8 ta' Mejju 2020, C(2020) 3156 (ĠU C 164, 13.5.2020, p. 3).

⁽⁴⁾ Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni – Il-linji gwida dwar l-għajjnuna mill-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar ta' imprizi mhux finanzjarji f'diffikultà (ĠU C 249, 31.7.2014, p. 1).

6. Għaldaqstant, il-Kummissjoni tqis li huwa xieraq li fil-Qafas Temporanju tiġi inkluża għajjnuna mill-Istat għall-imprizi mikro u żgħar kollha, anke jekk dawn kienu jaqgħu taht il-kategorija ta' impriza f'diffikultà finanzjarja ⁽⁵⁾ fil-31 ta' Diċembru 2019, dment li ma jkunux soġġetti għal proċedura ta' insolvenza kollettiva skont id-dritt nazżjonali u ma jkunu rċevew l-ebda għajjnuna għas-salvataġġ (li ma jkunx gie rimborżat) jew għajjnuna għar-ristrutturar (u jkunu għandhom soġġetti għal pjan ta' ristrutturar). Minhabba d-daqs limitat u l-involvement limitat fi tranżazzjonijiet transfruntiera, il-Kummissjoni tqis li huwa inqas probabbli li l-għajjnuna mill-Istat għall-imprizi mikro u żgħar tohloq distorsjoni għall-kompetizzjoni fis-Suq Intern u taffettwa n-negozju fl-UE mill-għajjnuna mill-Istat għall-kumpaniji medji u kbar.
7. Din l-għajjnuna hija intiża wkoll biex jżiedu l-possibiltajiet tas-sostenn għan-negozji ġodda u innovattivi, li huma fil-fażi tat-tkabbir għoli tagħhom u li għaldaqstant huma kruċjali għall-irkupru ekonomiku tal-Unjoni. Filwaqt li ma hemm l-ebda definizzjoni tal-UE għan-negozji l-ġodda, jidher li l-maġġoranza vasta ta' dawn in-negozji l-ġodda jaqgħu taht il-cluster ta' kumpaniji mikro u żgħar tad-definizzjoni ta' imprizi żgħar u medji (SMEs) fl-Anness I tar-Regolament għall-Eżenzjoni Ġenerali Shiha. Il-Kummissjoni tfakkar ukoll li, anke qabel din l-emenda, l-SMEs kollha li kien ilhom jeżistu għal inqas minn tliet snin fil-31 ta' Diċembru 2019 kienu diġà jibbenefikaw mill-miżuri ta' għajjnuna stipulati fil-Qafas Temporanju, billi dawn ma setgħux jikkwalifikaw bhala imprizi f'diffikultà fil-31 ta' Diċembru 2019 skont ir-Regolament għall-Eżenzjoni Ġenerali Shiha, apparti mill-kazijiet eċċezzjonali ta' proċedura ta' insolvenza jew ta' għajjnuna għas-salvataġġ jew għar-ristrutturar ⁽⁶⁾.
8. L-Istati Membri jistgħu jipprevedu l-modifika tal-iskemi eżistenti approvati mill-Kummissjoni skont il-Qafas Temporanju sabiex fil-kamp ta' applikazzjoni tagħhom jinkludu l-kumpaniji mikro u żgħar li kienu diġà f'diffikultà fil-31 ta' Diċembru 2019 bhala benefiċjarji, dment li dawn jikkorrispondu għaċ-ċirkustanzi deskritti fil-punti 6 u 7 hawn fuq. L-Istati Membri li jipplanaw li jagħmlu dan huma mistiedna jinnotifikaw lista tal-iskemi kollha eżistenti li jipprevedu li jimmodifikaw u jipprovdu l-informazzjoni meħtieġa elenkata fl-anness ta' din il-Komunikazzjoni. Dan jippermetti li l-Kummissjoni tadotta deċiżjoni waħda li tkopri l-lista ta' skemi.
9. It-tieni, il-Qafas Temporanju kif emendat fit-8 ta' Mejju 2020 jippreżenta l-kriterji skont ir-regoli tal-UE dwar l-għajjnuna mill-Istat, li abbażi tagħhom l-Istati Membri jistgħu jipprovdu sostenn pubbliku fil-forma ta' ekwità u/jew strumenti kapitali ibridi lill-imprizi li jiffaċċjaw diffikultajiet finanzjarji minhabba t-tifqigha tal-COVID-19. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni tfakkar li t-TFUE huwa newtrali rigward is-sjeda pubblika fil-konfront ta' dik privata (l-Artikolu 345 tat-TFUE). Jenhtieg li l-kundizzjonijiet applikabbli għall-imprizi li huma kompletament jew parzjalment tal-Istat biex iżidu l-kapital minn azzjonisti pubbliċi u privati jkunu allinjati ma' daww applikabbli għal imprizi privati, filwaqt li jinżammu l-istess salvagwardji biex tiġi ppreżervata l-kompetizzjoni effettiva mal-aġġustamenti xierqa. B'mod partikolari, fid-dawl tal-htieġa li tiġi limitata l-għajjnuna mill-Istat għall-minimu meħtieġ, jenhtieg li l-kundizzjonijiet iheggu l-injezzjonijiet ta' kapital b'partecipazzjoni privata sinifikanti.
10. It-tielet, il-Kummissjoni tqis li jenhtieg li l-għajjnuna ma tkunx bil-kundizzjoni tar-rilokazzjoni ta' attività tal-produzzjoni jew ta' attività oħra tal-benefiċjarju minn pajjiż ieħor fiż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE) lejn it-territorju tal-Istat Membru li jagħti l-għajjnuna, billi jidher li din il-kundizzjoni tkun ta' hsara partikolari għas-suq intern.
11. Fl-aħħar nett, l-applikazzjoni tal-Qafas Temporanju wriet ukoll il-htieġa li jiġu introdotti kjarifiki addizzjonali u emendi għal punti oħrajn ta' dan il-qafas, speċjalment fit-Taqsimi 3.3, fit-Taqsimi 3.10 u fit-Taqsimi 3.11.

2. EMENDI GHALL-QAFAS TEMPORANJU

12. L-emendi li ġejjin għall-Qafas Temporanju għal miżuri ta' għajjnuna mill-Istat biex jingħata sostenn lill-ekonomija matul it-tifqigha prezenti tal-COVID-19 se jidhru fis-seħh mid-29 ta' Ġunju 2020.

⁽⁵⁾ Kif definit fir-Regolament għall-Eżenzjoni Ġenerali Shiha, jiġifieri l-Artikolu 2 (18) tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 651/2014 tas-17 ta' Ġunju 2014 li jiddikjara li ċerti kategoriji ta' għajjnuna huma kompatibbli mas-suq intern skont l-Artikoli 107 u 108 tat-Trattat (ĠU L 187, 26.6.2014, p. 1).

⁽⁶⁾ Skont l-Artikolu 2(18) tar-Regolament għall-Eżenzjoni Ġenerali Shiha, l-SMEs li ilhom jeżistu għal inqas minn tliet snin ma jikkwalifikawx bhala imprizi f'diffikultà, hliet jekk: (i) ikunu soġġetti għal proċedimenti ta' insolvenza kollettivi jew jissodisfaw il-kriterji skont il-liġi domestika biex titqiegħed fi proċedimenti ta' insolvenza kollettivi fuq talba tal-kredituri, (ii) ikunu rċevew għajjnuna għas-salvataġġ u jkunu għadhom ma rrimborzawx is-self jew ma temmewx il-garanzija, jew (iii) ikunu rċevew għajjnuna għar-ristrutturar u jkun għadhom soġġetti għal pjan ta' ristrutturar.

13. Jiddaħħal il-punt 15bis li ġej:

“15bis Madankollu, l-ghajjnuna abbaži tal-Artikolu 107(2) tat-TFUE trid tagħmel tajjeb għall-ħsara kkawżata direttament mit-tifqigha tal-COVID-19, bħall-ħsara kkawżata direttament mill-miżuri ta' kwarantina li jipprekludu lill-benefiċjarju milli jopera l-attività ekonomika tiegħu. B'kuntrast ma' dan, tip ta' ghajjnuna oħra li tindirizza b'mod aktar generali t-naqqis fir-ritmu ekonomiku mit-tifqigha tal-COVID-19 trid tiġi vvalutata skont il-baži ta' kompatibilità differenti tal-Artikolu 107(3)(b) tat-TFUE, u għaldaqstant fil-prinċipju abbaži ta' dan il-Qafas Temporanju.”

14. Jiddaħħal il-punt 16ter li ġej:

“16ter L-ghajjnuna li tiġi konċessa skont din il-Komunikazzjoni abbaži tal-Artikolu 107(3)(b) jew (c) tat-TFUE ma għandhiex tkun bil-kundizzjoni tar-rilokazzjoni ta' attività tal-produzzjoni jew ta' attività tal-benefiċjarju minn pajjiż ieħor fiż-ŻEE lejn it-territorju tal-Istat Membru li jagħti l-ghajjnuna. Jidher li din il-kundizzjoni tkun ta' ħsara partikolari għas-suq intern. Dan huwa irrispettivament mill-ghadd ta' telf ta' impjegi li fil-fatt seħħ fl-istabbiliment inizjali tal-benefiċjarju fiż-ŻEE.”

15. Jiddaħħlu l-punti 22 c)bis, 25 h)bis, 27 g)bis, 35 h)bis, 37 k)bis, 39 i)bis u 49 d)bis li ġejjin:

“B'deroga għal dan ta' hawn fuq, l-ghajjnuna tista' tingħata lill-impriži mikro jew żgħar (skont it-tifsira tal-Anness I tar-Regolament għall-Eżenzjoni Ġenerali Shiha) li kienu diġà f'diffikultà fil-31 ta' Diċembru 2019, sakemm ma jkunux soġġetti għal procedura ta' insolvenza kollettiva skont il-liġi nazzjonali, u ma jkunu rċevew l-ebda ghajjnuna għas-salvataġġ (*) jew ghajjnuna għar-ristrutturar (**).

(*) Alternattivament, jekk ikunu rċevew ghajjnuna għas-salvataġġ, ikunu rrimborżaw is-self jew temmew il-garanzija fil-mument li tiġi konċessa l-ghajjnuna skont din il-Komunikazzjoni.

(**) Alternattivament, jekk ikunu rċevew ghajjnuna għar-ristrutturar, ma jkunx għadhom soġġetti għal pjan ta' ristrutturar fil-mument li tiġi konċessa l-ghajjnuna skont din il-Komunikazzjoni.”

16. L-ittra a. tal-punt 27 tiġi sostitwita b'dan li ġej:

“a. Is-self jista' jiġi konċess b'rati tal-imghax imnaqqsa li jkunu tal-anqas ugwali għar-rata baži (IBOR ta' sena (1) jew ekwivalenti, kif ippubblikat mill-Kummissjoni (*)) disponibbli fl-1 ta' Jannar 2020 jew fil-mument tan-notifika, flimkien mal-marġni ta' kreditu kif stabbilit fit-tabella hawn taħt:

(*) Ir-rati baži kkalkulati skont il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar ir-reviżjoni tal-metodu li jistabbilixxi r-rati ta' referenza u ta' skont (ĠU C 14, 19.1.2008, p. 6) u ppubblikati fuq is-sit web tad-DĠ Kompetizzjoni fuq https://ec.europa.eu/competition/state_aid/legislation/reference_rates.html.”

17. Il-punt 42 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“42. Sabiex jitharsu l-impjegi, l-Istati Membri jistgħu jipprevedu li jikkontribwixxu għall-ispejjeż tal-pagi tal-impriži li inkella, minhabba t-tifqigha tal-COVID-19, ikollhom jagħtu s-sensja lill-persunal jew għall-introjt ekwivalenti tal-pagi tal-individwi li jaħdmu għal rashom li l-adozzjoni tal-miżuri nazzjonali b'reazzjoni għat-tifqigha tal-COVID-19 irriżultat fis-sospensjoni jew fit-naqqis tal-attività kummerċjali tagħhom. Jekk dawn l-iskemi ta' sostenn japplikaw għall-ekonomija kollha, dawn jaqgħu barra mill-kamp ta' applikazzjoni tal-kontroll tal-ghajjnuna mill-Istat tal-Unjoni, billi mhumix selettivi. B'kuntrast ma'dan, daww l-iskemi għandhom jitqiesu li jipprovdu vantaġġ selettiv lill-impriži, jekk ikunu ristretti għal ċerti setturi, reġjuni jew tipi ta' impriži”.

18. L-ittri a., c. u d. tal-punt 43 jiġu sostitwiti b'dan li ġej:

“a. L-ghajjnuna għandha l-ghan li tevita s-sensji matul it-tifqigha tal-COVID-19 (u tiżgura l-kontinwazzjoni tal-attivitàjiet kummerċjali tal-individwi li jaħdmu għal rashom);”

“c. Is-sussidju tal-pagi jiġi konċess fuq perjodu ta' mhux aktar minn tnaħ-il xahar wara li ssir l-applikazzjoni għall-ghajjnuna, għall-impjegati li inkella kienu jinghataw is-sensja b'konsegwenza tas-sospensjoni jew tat-tnaqqis tal-attivitajiet kummerċjali minhabba t-tifqigħa tal-COVID-19 (jew għall-individwi li jaħdmu għal rashom li l-attività tan-negozju tagħhom intlaqtet b'mod negattiv mit-tifqigħa tal-COVID-19), u soġġett għall-kundizzjoni li l-persunal li jibbenefika minn dan is-sussidju jinżamm f'impjeg kontinwu għall-perjodu kollu li għalih tiġi konċessa l-ghajjnuna (jew soġġett għall-kundizzjoni li l-attività kummerċjali rilevanti tal-individwu li jaħdem għal rasu tinżamm għall-perjodu kollu li għalih tiġi konċessa l-ghajjnuna);”

“d. Is-sussidju tal-pagi ta' kull xahar ma għandux jeċċedi 80 % tas-salarju gross ta' kull xahar (inkluż il-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali tal-impjegatur) tal-persunal li jibbenefika minn dan is-sussidju (jew 80 % tal-introjtu ekwivalenti għall-pagi ta' kull xahar tal-individwu li jaħdem għal rasu). L-Istati Membri jistgħu jinnotifikaw ukoll, b'mod partikolari fl-interess tal-kategoriji b'pagi baxxi, metodi ta' kalkolu alternattivi tal-intensità tal-ghajjnuna, bħalma hu l-użu tal-medja tal-paga nazzjonali jew il-paga minima, dment li tinżamm il-proporzjonalità tal-ghajjnuna;”

19. Il-punt 64 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“64. B'mod alternattiv, l-Istat jista' f'kull waqt ibiġh is-sehem tiegħu fl-ekwità bil-prezzijiet tas-suq, lil akkwirenti oħra għajr il-benefiċjarju. Fil-prinċipju tali bejgħ jirrikjedi konsultazzjoni miftuħa u mhux diskriminatorja tal-akkwirenti potenzjali jew bejgħ fil-borża. L-Istat jista' jagħti drittijiet ta' prijorità lill-azzjonisti eżistenti, jiġifieri lill-azzjonisti qabel ir-rikapitalizzazzjoni tal-COVID-19, biex jixtru bil-prezz li jirriżulta mill-konsultazzjoni pubblika. Jekk l-Istat ibiġh is-sehem tiegħu fl-ekwità bi prezz aktar baxx mill-prezz minimu stipulat fil-punt 63, ir-regoli ta' governanza stipulati fit-Taqsima 3.11.6 għandhom ikomplu japplikaw mill-inqas sa erba' snin wara li tkun giet konċessa l-miżura ta' injezzjoni ta' ekwità tal-COVID-19.”

20. Il-punt 78 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“78. Sakemm mill-inqas 75 % tal-miżuri ta' rikapitalizzazzjoni tal-COVID-19 ma jkunux ġew mifdija, ir-remunerazzjoni ta' kull membru tal-manigment tal-benefiċjarji ma tistax taqbeż il-parti fissa tar-remunerazzjoni tiegħu/tagħha fil-31 ta' Diċembru 2019. Għall-persuni li jsiru membri tal-manigment mar-rikapitalizzazzjoni jew warajha, il-limitu applikabbli huwa r-remunerazzjoni fissa tal-membri tal-manigment bl-istess livell ta' responsabbiltà fil-31 ta' Diċembru 2019. Fl-ebda ċirkostanza ma għandhom jithallsu bonuses jew komponenti oħra varjabbli jew komparabbli tar-remunerazzjoni.”

21. Jiddaħħlu l-punti 78bis u 78ter li ġejjin:

“78bis Meta l-Istat ikun azzjonist eżistenti, jiġifieri qabel l-injezzjoni ta' ekwità tal-COVID-19, u:

- (a) l-Istat jinjetta ekwità ġdida bl-istess kundizzjonijiet bħall-investituri privati u *pro rata* għal-parteciċipazzjoni azzjonarja eżistenti (jew taħtha), u
- (b) il-parteciċipazzjoni privata tkun sinifikanti (fil-prinċipju mill-inqas 30 % tal-ekwità ġdida injettata), u
- (c) l-injezzjoni ta' ekwità ġdida tal-Istat tikkostitwixxi għajjnuna mill-Istat minhabba ċ-ċirkustanzi partikulari tagħha, pereżempju minhabba miżura oħra li tibbenefika minnha l-kumpanija,

mhuwiex meħtieġ li jiġu imposti kundizzjonijiet speċifiċi fir-rigward tal-hruġ tal-Istat għandu japplika dan li ġej:

- i. il-punti 61 u 62 ma japplikawx għal tali miżura ta' injezzjoni ta' ekwità tal-COVID-19;
- ii. b'deroga mill-punti 74, 75 u 78, il-projbizzjoni ta' akkwizzizzjoni u l-limitu fuq ir-remunerazzjoni tal-manigment huma limitati għal tliet snin;
- iii. b'deroga mill-punt 77, il-projbizzjoni tad-dividendi titnehha għad-detenturi tal-ishma l-ġodda. Għall-ishma eżistenti, il-projbizzjoni tad-dividendi titnehha, dment li d-detenturi ta' dawġ l-ishma eżistenti jiġu dilwiti kollha flimkien għal taħt l-10 % tal-kumpanija. Jekk l-ishma eżistenti ma jiġux dilwiti kollha flimkien għal sehem fil-kumpanija taħt l-10 %, il-projbizzjoni tad-dividendi tapplika għall-azzjonijiet eżistenti għal tliet snin. F'kull każ, ir-remunerazzjoni dovuta għall-kapital ibridu tal-COVID-19 u l-istrumenti ta' dejn subordinat miżmuma mill-Istat għandhom jithallsu qabel ma jithallas ebda dividend lill-azzjonisti f'sena partikolari;
- iv. ir-reqwiziti fit-Taqsima 3.11.7 ma japplikawx ħlief għall-obbligi ta' rappurtar skont il-punt 83 li għandhom japplikaw għal tliet snin; u
- v. il-kundizzjonijiet l-oħra kollha stipulati fit-Taqsima 3.11 japplikaw *mutatis mutandis*.”

“78ter Meta l-Istat jinjetta ekwità f'kumpanija li ma jkunx azzjonist eżistenti fiha (jiġifieri qabel il-mizura ta' injezzjoni ta' ekwità tal-COVID-19), u

- (a) jinjetta ekwità ġdida bl-istess kundizzjonijiet bhall-investituri privati, u
- (b) il-partecipazzjoni privata tkun sinifikanti (fil-prinċipju mill-inqas 30 % tal-ekwità ġdida injezzata), u
- (c) meta l-injezzjoni ta' ekwità tal-Istat tikkostitwixxi għajjnuna mill-Istat minhabba ċ-ċirkustanzi partikulari tagħha, pereżempju minhabba mizura oħra li tibbenefika minnha l-kumpanija,

għandu japplika dan li ġej:

- i. b'deroga mill-punt 77, il-projbizzjoni tad-dividendi titneħħa għad-detenturi kollha tal-ishma l-ġodda. Għall-ishma eżistenti, il-projbizzjoni tad-dividendi titneħħa, dment li d-detenturi ta' dawn l-ishma eżistenti jiġu dilwiti kollha flimkien għal sehem fil-kumpanija taht l-10 %. F'kull każ, ir-remunerazzjoni dovuta għall-kapital ibridu tal-COVID-19 u l-istrumenti ta' dejn subordinat miżmuma mill-Istat għandhom jithallsu qabel ma jithallas ebda dividend lill-azzjonisti f'sena partikulari; u
- ii. il-kundizzjonijiet l-oħra kollha stipulati fit-Taqsima 3.11 japplikaw *mutatis mutandis*.”

22. Il-punt 86 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“86. Hlief għall-għajjnuna li tiġi konċessa skont it-Taqsimiet 3.9, 3.10 u 3.11, l-Istati Membri huma obbligati li jipubblikaw informazzjoni rilevanti dwar kull għajjnuna individwali ta' aktar minn EUR 100 000 (*) li tiġi konċessa skont din il-Komunikazzjoni, u ta' aktar minn EUR 10 000 (**) fis-setturi tal-agrikoltura u tas-sajd, fis-sit web komprensiv dwar l-għajjnuna mill-Istat jew fl-ghodda tal-IT tal-Kummissjoni (***) fi żmien 12-il xahar mill-mument tal-konċessjoni. L-Istati Membri jridu jipubblikaw informazzjoni rilevanti (****) dwar kull rikapitalizzazzjoni individwali konċessa skont it-Taqsima 3.11 fis-sit web komprensiv dwar l-għajjnuna mill-Istat jew fl-ghodda tal-IT tal-Kummissjoni fi żmien tliet xhur mill-mument tar-rikapitalizzazzjoni. Il-valur nominali tar-rikapitalizzazzjoni għandu jiġi inkluż għal kull benefiċjarju.”

- (*) Tirreferi għall-informazzjoni meħtieġa fl-Anness III tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 651/2014 tas-17 ta' Ġunju 2014 u tal-Anness III tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 702/2014. Għall-hlas bil-quddiem ripagabbli, għall-garanziji, għas-self, għas-self subordinat u għal forum oħra, għandu jiddaħhal il-valur nominali tal-istrument sottostanti għal kull benefiċjarju. Għall-benefiċċji fuq it-taxxa u fuq il-pagamenti, l-ammont tal-għajjnuna individwali jista' jiġi indikat f'firxiet.
- (**) Tirreferi għall-informazzjoni meħtieġa fl-Anness III tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 702/2014 u tal-Anness III tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1388/2014 tas-16 ta' Diċembru 2014. Għall-hlas bil-quddiem ripagabbli, għall-garanziji, għas-self, għas-self subordinat u għal forum oħra, għandu jiddaħhal il-valur nominali tal-istrument sottostanti għal kull benefiċjarju. Għall-benefiċċji fuq it-taxxa u fuq il-pagamenti, l-ammont tal-għajjnuna individwali jista' jiġi indikat f'firxiet.
- (***) It-tiftix pubbliku dwar it-trasparenza tal-għajjnuna mill-Istat jagħti access għal data dwar għotjiet individwali ta' għajjnuna mill-Istat mogħtija mill-Istati Membri f'konformità mar-rekwiziti Ewropej ta' trasparenza għall-għajjnuna mill-Istat u huwa disponibbli fuq <https://webgate.ec.europa.eu/competition/transparency/public?lang=mt>.
- (****) Tirreferi għall-informazzjoni meħtieġa fl-Anness III tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 651/2014 tas-17 ta' Ġunju 2014 u tal-Anness III tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 702/2014 u l-Anness III tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1388/2014 tas-16 ta' Diċembru 2014.

ANNEX

Informazzjoni li tinghata fil-lista ta' skemi eżistenti awtorizzati fil-Qafas Temporanju għall-miżuri ta' għajjnuna mill-Istat biex jinghata sostenn lill-ekonomija fit-tifqigha preżenti tal-COVID-19, li tiġi notifikata estensjoni tal-ambitu tal-benefiċjarji eliġibbli għalihom lill-Kummissjoni.

Lista ta' skemi eżistenti u modifika prevista

Numru tal-għajjnuna mill-Istat tal-iskema awtorizzata ⁽¹⁾	Titolu	Emenda notifikata	Konferma li ma hemm l-ebda bidla oħra fl-iskema eżistenti

⁽¹⁾ Jekk l-iskema tkun giet emendata, indika n-numru tal-għajjnuna mill-Istat tad-deċiżjoni inizjali ta' awtorizzazzjoni

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ir-rata tal-interessi applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet prinċipali ta' rifinanzjament ⁽¹⁾:**0,00 % fl-1 ta' Lulju 2020****Rata tal-kambju tal-euro ⁽²⁾****L-1 ta' Lulju 2020**

(2020/C 218/04)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,1200	CAD	Dollaru Kanadiż	1,5217
JPY	Yen Ġappuniż	120,31	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,6808
DKK	Krona Daniża	7,4528	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,7362
GBP	Lira Sterlina	0,90430	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5630
SEK	Krona Żvediza	10,4965	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 347,84
CHF	Frank Żvizzeru	1,0620	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	19,2935
ISK	Krona Izlandiża	155,60	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,9151
NOK	Krona Norveġiża	10,7736	HRK	Kuna Kroata	7,5645
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	15 976,80
CZK	Krona Ċeka	26,670	MYR	Ringgit Malajżjan	4,8009
HUF	Forint Ungeriz	354,50	PHP	Peso Filippin	55,791
PLN	Zloty Pollakk	4,4583	RUB	Rouble Russu	79,6793
RON	Leu Rumun	4,8366	THB	Baht Tajlandiż	34,709
TRY	Lira Turka	7,6777	BRL	Real Braziljan	6,0960
AUD	Dollaru Awstraljan	1,6268	MXN	Peso Messikan	25,7005
			INR	Rupi Indjan	84,6220

⁽¹⁾ Rata applikata għall-operazzjoni l-iktar reċenti mwettqa qabel il-jum indikat. Fil-każ ta' sejha għall-offerti b'rata varjabbli, ir-rata tal-interessi hija r-rata marginali.

⁽²⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

L-AWTORITÀ TA' SORVELJANZA TAL-EFTA

Għajna mill-Istat — Deċiżjoni li ma jitqajmox oġġezzjonijiet

(2020/C 218/05)

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA ma tqajjem l-ebda oġġezzjoni għall-miżura ta' għajna mill-Istat li ġejja:

Data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni	Is-26 ta' Marzu 2020
Nru tal-Każ	84979
Nru tad-Deċiżjoni	028/20/COL
Stat tal-EFTA	In-Norveġja
Reġjun	It-territorju kollu tan-Norveġja
Titlu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	L-iskema ta' Garanzija tal-COVID-19 għall-SMEs
Baži ġuridika	L-Att dwar skema ta' garanzija tal-Istat għal self lill-intrapriżi żgħar u medji, adottat mill-iStorting fit-23 ta' Marzu 2020
Tip ta' miżura	Skema
Objettiv	L-iżgurar tal-aċċess għal-likwidità għall-SMEs li jiffaċċjaw nuqqas f'daqqa ta' likwidità minhabba t-tifqigħa tal-COVID-19
Forma tal-għajna	Garanziji Pubbliċi
Baġit	NOK 50 biljun
Tul	Mis-26 ta' Marzu 2020 sal-1 ta' Ġunju 2020
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz tal-awtorità awtorizzanti	GIEK, l-Aġenzija Norveġiża għall-Garanzija ta' Kreditu għall-Esportazzjoni Pb 1763 Vika N-0122 Oslo IN-NORVEĠJA

It-test awtentiku tad-deċiżjoni, li minnu tnehhiet l-informazzjoni kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit web tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

L-AWTORITÀ TA' SORVELJANZA TAL-EFTA

L-ebda għajnuna mill-Istat fis-sens tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim ŻEE

(2020/C 218/06)

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA hija tal-fehma li l-mizura li ġejja ma tikkostitwixxix għajnuna mill-Istat fis-sens tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim ŻEE:

Data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni	L-1 ta' April 2020
Nru tal-Każ	81099
Nru tad-Deciżjoni	024/20/COL
Stat tal-EFTA	L-Iżlanda
Titlu (u/jew isem il-benefiċjarju)	Ilment li jikkonċerna drittijiet tal-ilma f'Svartá
Forma tal-għajnuna	L-ebda għajnuna
Isem u indirizz tal-awtorità awtorizzanti	Il-Ministeru tal-Finanzi u l-Affarijiet Ekonomiċi Arnarhvoli 101 Reykjavík L-IŻLANDA

It-test awtentiku tad-deċiżjoni, li minnu tnehhiet l-informazzjoni kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit web tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

Għajjnuna mill-Istat — Deciżjoni li ma jitqajmex oġġezzjonijiet

(2020/C 218/07)

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA ma tqajjem l-ebda oġġezzjoni għall-miżura ta' għajjnuna mill-Istat li ġejja:

Data tal-adozzjoni tad-deciżjoni	It-30 ta' Marzu 2020
Nru tal-Każ	84976
Nru tad-Deciżjoni	029/20/COL
Stat tal-EFTA	In-Norveġja
Bażi ġuridika	Il-bażi ġuridika tal-iskema hija d-Deciżjoni Parlamentari li tawtorizza l-iskema ta' garanzija pubblika, skont il-kundizzjonijiet proposti mill-Ministeru.
Tip ta' miżura	Skema
Objettiv	L-għan tal-iskema ta' garanzija huwa li jittaffa n-nuqqas ta' likwidità li qed tiffaċċja l-industrija tal-linja tal-ajru u jiġi żgurat li t-tfixkil ikkawżat mit-tifqigha tal-COVID-19 ma jimminax il-vijabbiltà tal-linji tal-ajru.
Forma tal-għajjnuna	Garanziji Pubbliċi
Baġit	Stima ta' NOK 6 biljun
Tul	Mill-31 ta' Marzu sat-30 ta' Ġunju
Setturi ekonomiċi	L-industrija tal-linja tal-ajru
Isem u indirizz tal-awtorità awtorizzanti	GIEK, l-Aġenzija Norveġiża għall-Garanzija ta' Kreditu għall-Esportazzjoni Pb 1763 Vika N-01 22 Oslo IN-NORVEĠJA

It-test awtentiku tad-deciżjoni, li minnu tnehhiet l-informazzjoni kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit web tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

V

(Avviżi)

PROCĊEDURI TAL-QORTI

IL-QORTI TAL-EFTA

Talba għal Opinjoni Konsultattiva mill-Qorti tal-EFTA minn Norges Høyesterett datata t-3 ta' Marzu 2020 fil-kawża Abdulkerim Kerim vs il-Gvern Norveġiż

(Il-Kawża E-1/20)

(2020/C 218/08)

Saret talba lill-Qorti tal-EFTA datata t-3 ta' Marzu 2020 minn Norges Høyesterett (il-Qorti Suprema tan-Norveġja), li waslet fir-Registru tal-Qorti fit-3 ta' Marzu 2020, għal Opinjoni Konsultattiva fil-kawża Abdulkerim Kerim vs il-Gvern Norveġiż rigward id-domandi segwenti:

Liema kriterji għandhom ikunu l-bażi biex jiġi ddeterminat jekk wiehed huwiex jiffaċċja żwieġ ta' konvenjenza kopert mir-regola tal-abbuż fl-Artikolu 35 tad-Direttiva 2004/38/KE? Ikun utli jekk il-Qorti tal-EFTA tkun tista' tikkummenta b'mod speċjali dwar dan li ġej:

- (a) L-intenzjoni soġġettiva taċ-ċittadin taż-ŻEE li jidhol fiż-żwieġ hija sinifikanti biex jiġi ddeterminat jekk wiehed huwiex jiffaċċja żwieġ ta' konvenjenza?
 - (b) Jekk l-intenzjoni taċ-ċittadin ta' pajjiż terz hija l-fattur ewlieni biex jiġi ddeterminat jekk wiehed huwiex jiffaċċja żwieġ ta' konvenjenza skont it-tifsira tad-Direttiva, huwa meħtieġ li x-xewqa taċ-ċittadin ta' pajjiż terz għal dritt ta' residenza tkun l-uniku skop biex jidhol fiż-żwieġ, jew huwa biżżejjed li dan ikun l-iskop ewlieni li jidhol fiż-żwieġ?
-

PROCĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-
KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Il-Każ M.9872 — Atlas/Permasteelisa)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2020/C 218/09)

1. Fit-22 ta' Ġunju 2020, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- Atlas FRM LLC ("Atlas", l-Istati Uniti tal-Amerka),
- Permasteelisa S.p.A. ("Permasteelisa", l-Italja).

Atlas takkwista, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll ta' Permasteelisa kollha kemm hi.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- Atlas: ditta ta' investment privat li hija proprjetarja u li tħaddem grupp diversifikat ta' kumpaniji ta' pjattaforma, fosthom negozji dinjija tal-manifattura, id-distribuzzjoni u l-kostruzzjoni,
- Permasteelisa: id-disinn, il-produzzjoni u l-installazzjoni ta' pakketti arkittettoniċi (hitan estern) għal bini kbir magħmul mill-azzar jew l-aluminju.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ jihtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhrieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.9872 — Atlas/Permasteelisa

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks: +32 22964301

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Indirizz postali:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda, li mhijiex minuri, għal Speċifikazzjoni tal-Prodott skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2020/C 218/10)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt ta' oppożizzjoni għall-applikazzjoni ta' emenda skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾ fi żmien tliet xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

APPLIKAZZJONI GĦALL-APPROVAZZJONI TA' EMENDA GĦALL-ISPEĊIFIKAZZJONI TA' PRODOTT TA' DENOMINAZZJONIJET TA' ORIĠINI PROTETTI/TA' INDIKAZZJONIJET ĠEOGRAFIĊI PROTETTI LI MHIJIEK MINURI

Applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012

“PIMIENTOS DEL PIQUILLO DE LODOSA”

Nru tal-UE: PDO-ES-0080-AM01 — 20.10.2017

DOP (X) IĠP ()

1. Grupp applikant u interess legittimu

Consejo Regulador de la Denominación de Origen Protegida “Pimiento del Piquillo de Lodosa” [Bord Regulatorju għad-Denominazzjoni ta' Oriġini Protetta “Pimiento del Piquillo de Lodosa”]

Avenida Serapio Huici, 22
31610 Villava (Navarre)
ESPAÑA

Numru tat-telefown ta' kuntatt: +34 948013045

Indirizz elettroniku: ajuanena@intiasa.es

Il-grupp applikant jirrappreżenta l-interessi kollettivi tal-produtturi ta' “Pimiento del Piquillo de Lodosa” u għandu interess legittimu f'din l-applikazzjoni għall-emendar tal-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott tad-Denominazzjoni ta' Oriġini Protetta “Pimiento del Piquillo de Lodosa”. Il-grupp huwa responsabbli wkoll għall-protezzjoni tiegħu.

Il-Bord Regulatorju għad-DOP “Pimiento del Piquillo de Lodosa” huwa assoċjazzjoni magħmula minn produtturi li jahdmu ma' “Pimiento del Piquillo de Lodosa”. L-ghanijiet tal-Bord jinkludu t-titjib tal-valur tal-prodott u t-titjib tal-prestazzjoni tal-iskema tal-kwalità tal-IĠP, f'konformità mal-Artikolu 45 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

Skont il-legiżlazzjoni nazzjonali applikabbli, il-Bord huwa inkarigat bil-kompitu li jipromwovi l-kwalità ta' “Pimiento del Piquillo de Lodosa” u jissorvelja u jiddefendi r-reputazzjoni tal-prodott. Dan huwa rifless fir-regoli ta' proċedura tiegħu, li ġew approvati permezz tal-Ordni tat-8 ta' Mejju 1987 tal-Ministeru tal-Agricoltura, tas-Sajd u tal-Ikel.

⁽¹⁾ ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

2. **Stat Membru jew Pajjiż Terz**

Spanja

3. **Intestatura fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott affettwata mill-emenda/i**

- Isem tal-prodott
- Deskrizzjoni tal-prodott
- Żona ġeografika
- Prova tal-orìġini
- Metodu ta' produzzjoni
- Rabta
- Tikkettar
- Ohrajn: korp ta' spezzjoni; I) LEĠIŻLAZZJONI NAZZJONALI APPLIKABBLI referenzi skaduti.

4. **Tip ta' emenda/i**

Emenda għall-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott ta' DOP jew IĠP irregistrata li ma għandhiex tikkwalifika bħala minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

Emenda għall-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott ta' DOP jew ta' IĠP irregistrata li għaliha ma ġiex ippubblikat Dokument Uniku (jew l-ekwivalenti) li ma għandhiex tikkwalifika bħala minuri f'konformità mat-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

5. **Emenda/i**5.1. *A) Isem il-prodott*

Test preċedenti	Test ġdid
Denominazzjoni ta' Oriġini "Pimiento del Piquillo de Lodosa"	"Pimiento del Piquillo de Lodosa"

Raġunijiet għat-tibdil:

Taht "Isem il-Prodott" (taqsima A tal-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott), qed nipproponu li jithassar il-kliem "Denominazzjoni ta' Oriġini" mill-isem, peress li l-isem protett huwa sempliċiment "Pimiento del Piquillo de Lodosa".

Id-digrietu u l-ordnijiet reġjonali li jirregolaw id-DOP fil-livell nazzjonali dejjem taw l-isem fis-singular, "Pimiento del Piquillo de Lodosa". Dan kien ukoll il-każ fid-dokumenti relatati mal-applikazzjoni għar-registrazzjoni, li ġiet ipprezentata minn Spanja lill-Kummissjoni f'konformità mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2081/92 tal-14 ta' Lulju 1992 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjoni tal-orìġini tal-prodotti agricoli u l-prodotti tal-ikel. Madankollu, l-Anness għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1107/96 tal-12 ta' Ġunju 1996 dwar ir-registrazzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici u denominazzjonijiet ta' orìġini taht il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2081/92 jagħti bi żball l-isem fil-plural ("Pimientos del Piquillo de Lodosa").

Peress li dan l-iżball għadu ma ġiex ikkoreġut fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 1107/96, qed nitolbu li l-isem jiġi emendat għall-iskop uniku li jsir konformi mal-leġiżlazzjoni nazzjonali: "Pimiento del Piquillo de Lodosa".

5.2. B) Deskrizzjoni tal-prodott

5.2.1.

Test preċedenti	Test ġdid
Frott tal-ispeċi <i>Capsicum annuum L.</i> , tal-varjetà “piquillo”, maħsub għall-konsum mill-bniedem u ppreservat.	Frott tal-ispeċi <i>Capsicum annuum L.</i> , tal-varjetà “piquillo”, maħsub għall-konsum mill-bniedem.

Raġunijiet għat-tibdil:

It-test originali ddikjara li l-bżar “piquillo” jiġi ppreservat għall-konsum mill-bniedem minhabba li kien tradizzjonali li l-bżar jiġi ppreservat għall-kummerċjalizzazzjoni. Peress li din l-applikazzjoni għall-emendar tal-ispeċifikazzjoni għandha l-hsieb li tintroduċi modi oħra ta' kummerċjalizzazzjoni “Pimiento del Piquillo de Lodosa”, jiġifieri “Pimiento del Piquillo de Lodosa” inkaljat frisk, jenhtieg li tithassar ir-referenza għall-preservazzjoni.

“Pimiento del Piquillo de Lodosa” inkaljat frisk huwa magħmul bl-użu ta' proċess ta' produzzjoni identiku għal dak diġà stabbilit, bl-unika differenza tkun li l-prodott ma jgħaddix mill-proċedura ta' sterilizzazzjoni tipika tal-verżjoni ppreservata. iżda jitqiegħed għall-bejgħ wara li l-bżar jiġi inkaljat u jitneħħew iz-zkuk, il-qalba u ż-żrieragħ. Għalhekk, il-bżar inkaljat frisk iżomm il-karatteristiċi speċifiċi tad-DOP “Pimiento del Piquillo de Lodosa”, billi l-bżar jtkabbar fiż-żona ġeografika definita u mbagħad jiġi inkaljat fuq il-fjamma. Il-proċess ta' sterilizzazzjoni li l-bżar ippreservat jgħaddi minnu ma jagħti l-ebda karatteristika speċifika lill-prodott, u lanqas ma jaffettwa l-karatteristiċi tiegħu; huwa metodu ta' preservazzjoni tal-ikel.

Bil-format inkaljat frisk, l-għan huwa li tiġi ssodisfata d-domanda tal-konsumaturi għal ikel li jkun frisk, jew li jkun għadda mill-anqas ipproċessar possibbli u li jzomm il-karatteristiċi nutrizzjonali u organolettiċi originali shaħ tiegħu. F'hafna każijiet, il-konsumaturi tal-bżar “piquillo” inkaljat frisk ifittxu prodott li ma jkunx fih aċidulant, li jrid jiżdied mal-bżar “piquillo” ppreservat sabiex jiġi żgurat li jkun sterili meta jitqiegħed fis-suq bħala prodott aċiduż ippreservat. Iz-żieda ta' aċidulant hija pass meħtieġ fil-preservazzjoni tal-ikel, iżda mhijiex rekwiżit tal-ispeċifikazzjoni tal-Prodott għall-“Pimiento del Piquillo de Lodosa”.

5.2.2.

Test preċedenti	Test ġdid
Il-bżar tal-varjetà “piquillo” huwa frott maħsub għall-preservazzjoni, li għandu l-karatteristiċi prinċipali li ġejjin:	Meta jkun frisk, il-bżar tal-varjetà “piquillo” maħsub għall-produzzjoni ta' “Pimiento del Piquillo de Lodosa” jkollu l-karatteristiċi li ġejjin:

Raġunijiet għat-tibdil:

Il-formulazzjoni tat-tieni paragrafu tad-deskrizzjoni tal-prodott, li tqieset bħala mhux adegwata, ittejbet. Il-formulazzjoni l-ġdida tagħmilha ċara li dawn li ġejjin huma l-karatteristiċi fiżiċi, organolettiċi u tal-kwalità meħtieġa għall-bżar frisk maħsub għall-produzzjoni ta' “Pimiento del Piquillo de Lodosa”.

5.2.3.

Test preċedenti	Test ġdid
<p>Il-bżar ta' din il-varjetà jrid ikollu l-karatteristiċi tal-kwalità li ġejjin:</p> <ul style="list-style-type: none"> — F'kundizzjoni tajba: Frott li qed jithassar jew jidde-terjora b'mod li ma jibqax tajjeb għall-konsum jiġi eskluż. — Frisk u intatt. — Nadif. Prattikament hieles minn materja esterna. — Matur. — Mingħajr ħsara, qasmiet, hruq u rwejjah u/jew toġħ-miet esterni. 	<p>Il-bżar ta' din il-varjetà li għandu jintuża sabiex isir il-prodott kopert mid-DOP irid ikollu wkoll il-karatteristiċi tal-kwalità li ġejjin:</p> <ul style="list-style-type: none"> — F'kundizzjoni tajba: Frott li qed jithassar jew jidde-terjora b'mod li ma jibqax tajjeb għall-konsum jiġi eskluż. — Frisk u intatt. Frott intatt huwa dak li jżomm il-forma oriġinali tiegħu. — Nadif. Prattikament hieles minn materja esterna. — Matur. — Mingħajr ħsara, qasmiet, hruq u rwejjah u/jew toġħ-miet esterni.

Raġunijiet għat-tibdil:

It-tielet paragrafu tad-deskrizzjoni tal-prodott gie emendat sabiex tittejjeb il-formulazzjoni, li tqieset li ma kinitx adegwata.

Ġie ċċarat li l-karatteristiċi jirreferu għall-prodott li għandu jintuża sabiex isir "Pimiento del Piquillo de Lodosa".

Fid-deskrizzjoni tal-karatteristiċi tal-bżar, sabiex jiġu ċċarati t-termini użati, giet miżjuda definizzjoni ta' bżar intatt bħala dak li jżomm il-forma oriġinali tiegħu.

5.2.4.

Test preċedenti	Test ġdid
<p>Il-frott irid ikun żviluppa u sar biżżejjed sabiex jiflaħ għat-tqandil u għat-trasport u sabiex ikun adattat għall-ipproċessar.</p>	<p>Il-frott irid ikun żviluppa u sar biżżejjed ukoll sabiex jiflaħ għat-tqandil u għat-trasport u sabiex ikun adattat għall-ipproċessar.</p>

Raġunijiet għat-tibdil:

Il-kelma "ukoll" żdiedet mar-raba' paragrafu tad-deskrizzjoni tal-prodott sabiex il-formulazzjoni tkun aktar ċara, peress li tqieset li ma kinitx adegwata.

5.2.5.

Test preċedenti	Test ġdid
<p>"Pimiento del Piquillo de Lodosa" ppreservat kopert bid-Denominazzjoni jrid ikun bżar tal-kategoriji kummerċjali "Extra" u "Klassi I".</p>	<p>"Pimiento del Piquillo de Lodosa" kopert bid-DOP irid ikun bżar tal-kategoriji kummerċjali "Extra" u "Klassi I".</p> <p>"Pimiento del Piquillo de Lodosa" huwa bżar aħmar li, irrispettivament minn kif finalment jiġi kkummerċjalizzat, jgħaddi mill-proċessi li ġejjin f'impjanti fiż-żona definita: jiġi inkaljat, jitqaxxar mingħajr kuntatt mal-ilma jew ma' sustanzi kimiċi u jiġi imballat mingħajr iż-żieda ta' salmura. Il-bżar ipproċessat iżomm il-karatteristiċi distintivi tal-varjetà: żgħir u aħmar, b'toġħma helwa u b'lahma rqiqa.</p>

Test preċedenti	Test ġdid	
	Il-bżar kopert bid-DOP jista' jiġi ppreżentat shiħ jew inkella fi strixxi jew f'biċċiet, u jrid jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:	
	Bżar shiħ	
	Kategorija "Extra"	Kategorija "Klassi I"
Difetti totali	<= 10 %	<= 20 %
Numru ta' żrieragħ għal kull frotta	<= 20	<= 40
Konsistenza soda	>= 90 %	>= 80 %
Preżenza ta' biċċiet	assenti	assenti
	Bżar fi strixxi jew f'biċċiet	
	Strixxi	Biċċiet
Difetti totali	<= 20 %	<= 20 %
Numru ta' żrieragħ għal kull 100 g	<= 40	<= 60
Preżenza ta' biċċiet	<= 10 %	_____
	Dawn li ġejjin jitqiesu bhala difetti:	
	— Hruq mix-xemx: unitajiet b'parti skura (maħruqa) bhala riżultat ta' esponiment fit-tul għax-xemx fl-għalqa.	
	— Integrità (għall-bżar shiħ): unitajiet li minnhom tkun nieqsa biċċa. Huma permessi qatgħat żgħar fejn iz-zokk imiss mal-parti ta' fuq tal-frotta.	
	— Qsim (għall-bżar shiħ): unitajiet li għandhom qasma notevoli hafna. Huma permessi qatgħat żgħar fit-truf, kif ukoll il-preżenza ta' qsim żgħir.	
	— Hsara: unitajiet "ittikkjati" jew bi qlub sewdiena bhala riżultat ta' taħsir fl-għelieqi, u dawk b'larvi jew b'insetti fihom.	

Raġunijiet għat-tibdil:

L-ewwel paragrafu huwa emendat bit-tneħhija tal-kelma "ppreservat" sabiex ikun ċar li l-kwalità tal-prodott finali hija l-istess – "Extra" jew "Klassi I" – irrispettivament minn kif finalment jiġi kkummerċjalizzat u jiġi ppreżentat. Bżar "piquillo" kopert bid-DOP irid ikun bżar tal-kategoriji kummerċjali "Extra" u "Klassi I".

Il-paragrafu ta' qabel tal-aħħar tad-deskrizzjoni tal-prodott ġie emendat sabiex tkompli tiġi elaborata t-taqsim, li tqieset li ma kinitx adegwata.

Trid tiġi stabbilita sensjela ta' rekwiżiti tal-kwalità, li l-prodott lest protett irid jissodisfa:

- Difetti totali
- Numru ta' żrieragħ
- Konsistenza soda, li tapplika biss għall-bżar shiħ
- Preżenza ta' biċċiet, li tapplika biss għall-bżar shiħ u għall-istrixxi.

Din id-definizzjoni tal-karatteristiċi tal-prodott, li kienet qed tiġi applikata bhala parti mis-sistema ta' ċertifikazzjoni "Pimiento del Piquillo de Lodosa" għall-bżar shih, iżda li ma kinitx inkluża fl-ispeċifikazzjoni, issa jenhtieg li tiġi inkluża.

Fir-rigward tal-bżar li jinqata' fi strixxi jew f'biċċiet, ir-rekwiziti jiġu applikati biss ladarba l-bżar jitqatta', sabiex jiġi żgurat li l-karatteristiċi tal-kwalità tiegħu jibqgħu superjuri għal oħrajn fis-suq.

Bl-inklużjoni tar-rekwiziti tal-kwalità għall-prodott ippreservat protett fl-ispeċifikazzjoni, l-għan huwa li jiġu stabbiliti u ċċarati l-parametri tal-kontroll tal-kwalità tiegħu.

It-test il-ġdid jiddikjara wkoll li "Pimiento del Piquillo de Lodosa" jista' jiġi pprezentat shih jew fi strixxi jew f'biċċiet.

Dawn il-formati tal-prodott huma mmanifatturati minn hafna mill-kumpaniji rreġistrati minhabba ż-żieda fid-domanda tal-konsumaturi għal dawn it-tipi ta' prezentazzjoni. Il-bejgħ tal-bżar fi strixxi jew f'biċċiet huwa reazzjoni għad-domanda tal-konsumaturi li jużaw il-"Pimiento del Piquillo de Lodosa" bhala tiżjin għal ċerti platti, iżda l-ewwel dan irid jitqatta'. Hekk kif issa qed jinbiegħu formati iżgħar sabiex jiġu ssodisfati l-htigijiet tal-familji tal-lum, l-għan huwa li l-konsumaturi jiġu offruti prodott li jkun lest sabiex jintuża bhala tiżjin minghajr ma jkun hemm għalfejn joqgħod jitqattal-ewwel.

5.2.6.

Test preċedenti	Test ġdid
Il-kontenut ta' kull kontenitur irid ikun omogenju, u jrid ikun fih biss bżar miż-zona tal-produzzjoni, tal-varjeta awtorizzata, u ta' kwalità u ta' daqs li jikkorrispondu għall-istess kategorija kummerċjali.	Il-kontenut ta' kull kontenitur, irrISPettivament mit-tip ta' prezentazzjoni, irid ikun omogenju, u jrid ikun fih biss bżar miż-zona tal-produzzjoni, tal-varjeta awtorizzata, u ta' kwalità u ta' daqs li jikkorrispondu għall-istess kategorija kummerċjali.

Raġunijiet għat-tibdil:

L-aħħar paragrafu tat-taqsimha dwar id-deskrizzjoni tal-prodott ġie emendat sabiex jiġi ċċarat li t-tipi l-ġodda ta' prezentazzjoni huma soġġetti għall-istess rekwiżiti rigward l-omogeneità u l-karatteristiċi tal-prodott protett bhala l-bżar "piquillo" li jiġi pprezentat shih.

5.3. C) Żona ġeografika

Test preċedenti	Test ġdid
Iż-zona tal-produzzjoni tkopri total ta' 398 ettaru, li 188 ettaru minnhom huma rreġistrati.	

Raġunijiet għat-tibdil:

Ipproponejna li jithassar it-tielet paragrafu tat-taqsimha taż-żona ġeografika".

Minghajr kwalunkwe tibdil fiż-żona ġeografika ddefinita, thassret is-sentenza li kienet tidher fil-verżjoni preċedenti tal-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott. L-informazzjoni mogħtija fiż-żmien meta tfasslet l-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott. In-numru ta' ettari rreġistrati jinbidel kull sena, peress li din hija għalla annwali, u jvarja minn 250 ettaru rreġistrati fl-1998 (valur storiku massimu) sa 109 ettari fl-2010 (valur storiku minimu). Għalhekk, din titqies bhala informazzjoni li ma għandhiex għalfejn tidher fl-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott.

Aħjar jekk tiġi ddefinita ż-żona tal-produzzjoni billi jiġu speċifikati l-limiti amministrattivi taż-żona totali koperta, li ma jinbidlux, peress li dan huwa mod aħjar kif tiġi pprovduta d-deskrizzjoni meħtieġa bhalissa.

5.4. D) Elementi li jggarantixxu li l-prodott joriġina fiż-żona

Test preċedenti	Test ġdid
<p>L-elementi li jggarantixxu li l-prodott joriġina fiż-żona huma kif ġej:</p> <p>— Il-karatteristiċi tal-prodotti:</p> <p>Il-bżar minn din iż-żona għandu ċerti karatteristiċi speċifiċi, deskritti fit-taqsimha “Deskrizzjoni tal-prodott”, li jorbtuh mal-ambjent naturali tiegħu u mal-kundizzjonijiet li fihom jitkabbar u jiġi pproċessat.</p> <p>Dawk il-karatteristiċi mhumiex biżżejjed sabiex jggarantixxu l-orijini tal-prodott, għaliex il-konsumaturi lokali biss jew oħrajn li jikkonsmaw il-prodott ta’ spiss jidentifikawh u jassoċjawh mal-orijini tiegħu. Għalhekk, jenhtieg li l-orijini tkun iggarantita.</p> <p>— Kontrolli u ċertifikazzjoni:</p> <p>Il-kontrolli u ċ-ċertifikazzjoni huma l-elementi bażiċi li jggarantixxu l-orijini tal-prodott. Dawn jinkludu l-proċessi li ġejjin:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Il-bżar irid ikun tal-varjetajiet awtorizzati u jitkabbar fi pjantaġġuni rreġistrati fiż-żona tal-produzzjoni. 2. Il-prattiki tat-tkabbir segwiti fil-pjantaġġuni rreġistrati jridu jkunu ġew awtorizzati mill-Bord Regolatorju. 3. Il-bżar irid jitqandel fl-impjanti rreġistrati taht is-superviżjoni tal-ispetturi awtorizzati mill-Bord. 4. Il-bżar irid jinħażen fl-impjanti li jinsabu fiż-żona tal-produzzjoni. Dawn l-impjanti jridu jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti u jkunu ġew irreġistrati minn qabel. 5. Il-prodott irid jgħaddi minn testijiet fiżikokimiċi u sensori sabiex tiġi ggarantita l-kwalità tiegħu. 6. Huwa biss il-bżar li jkun għadda b’suċċess mill-kontrolli kollha matul il-proċess kollu tal-produzzjoni li jista’ jiġi imballat u jiġi kkummerċjalizzat bit-tikketta sekondarja numerata mahruġa mill-Bord Regolatorju li tigggarantixxi l-orijini tiegħu. <p>In-numru fuq it-tikketti sekondarji mahruġa mill-Bord Regolatorju għall-impjanti tal-ipproċessar jiddependi mill-prodott li l-kultivatur ikun ipprova lill-impjant u minn kemm jesa’ l-imballaġġ li fih jiġi kkummerċjalizzat il-prodott.</p>	<p>Il-garanzija li l-prodott joriġina fiż-żona u jissodisfa r-rekwiżiti kollha tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott hija sostnuta mill-kontrolli, mill-ispezzjonijiet u mit-testijiet li ġejjin:</p> <p>Sabiex isiru dawn il-kontrolli, jinżammu registri, li fihom iridu jiġu elenkati l-operaturi kollha involuti fil-produzzjoni. Dawn ir-registri huma kif ġej:</p> <p>— Regjistru tal-pjantaġġuni: fih il-pjantaġġuni kollha tal-bżar “piquillo” li jinsabu fiż-żona definita fit-taqsimha C u l-post fejn jitkabbar il-bżar li qed tintalab iċ-ċertifikazzjoni tad-DOP għalih.</p> <p>— Regjistru tal-produtturi: fih l-impjanti kollha li jinsabu fiż-żona definita fit-taqsimha C li huma involuti fil-ipproċessar u/jew fil-kummerċjalizzazzjoni tal-prodott kopert bid-DOP. Min-naħa tiegħu, dan ir-regjistru huwa maqsum f’żewġ taqsimiet:</p> <p>— Assocjazzjonijiet Agrikoli;</p> <p>— produtturi oħra.</p> <p>Is-sistema ta’ spezzjoni implimentata mill-korp ta’ spezzjoni hija bbażata fuq dawn li ġejjin:</p> <p>— l-ewalwazzjoni fuq il-post tal-pjantaġġuni rreġistrati;</p> <p>— l-ispezzjonijiet inizzjali u ta’ segwitu tas-sistema ta’ produzzjoni tal-produttur;</p> <p>— l-ittestjar ta’ kampjuni mehudin fl-impjant tal-ipproċessar.</p> <p>Għalhekk, wara talba sabiex jiġi rreġistrat pjantaġġun, trid issir ewalwazzjoni fuq il-post minn spettur ikkwalfikat sabiex tiġi kkonfermata l-konformità mar-rekwiżiti, inklużi dawk relatati mal-varjeta, mal-post u mal-prattiki tat-tkabbir.</p> <p>Il-kontrolli jinkludu wkoll il-monitoraġġ tal-produzzjoni matul is-sena tal-kummerċjalizzazzjoni, filwaqt li huwa possibbli li ssir spezzjoni addizzjonali wkoll.</p> <p>Fir-rigward tal-istadju tal-ipproċessar, l-operaturi jehtigilhom jistabbilixxu sistema ta’ awtomonitoraġġ ibbażata fuq it-traċċabbiltà li tagħti prova tal-konformità mar-rekwiżiti ta’ din l-ispeċifikazzjoni u tigggarantixxi l-kwalità u l-orijini tal-prodott.</p> <p>Barra minn hekk, il-korp ta’ spezzjoni jrid iwettaq spezzjonijiet (inizzjali u ta’ segwitu), li fihom irid jivverifika l-kapaċità tal-produttur li jforni l-prodott f’konformità mal-ispeċifikazzjonijiet tad-DOP, filwaqt li jevalwa jekk l-installazzjonijiet, il-proċess tal-produzzjoni u s-sistema ta’ awtomonitoraġġ stabbiliti mill-operatur humiex adegwati għall-produzzjoni u għall-kummerċjalizzazzjoni tal-prodott iċċertifikat.</p>

Test preċedenti	Test ġdid
	<p>Dan il-korp irid iwettaq ukoll monitoraġġ ibbażat fuq il-kampjuni ta' "Pimiento del Piquillo de Lodosa" meħuda matul is-sena tal-produzzjoni u fuq id-dikjarazzjonijiet annwali obbligatorji li jridu jsiru mill-produtturi sabiex jikkonfermaw il-kwalità u l-oriġini tal-prodott.</p> <p>Huwa biss il-bżar li jkun għadda b'suċċess mill-kontrolli kollha matul il-proċess kollu tal-produzzjoni li jista' jiġi imballat u jiġi kkummerċjalizzat bit-tikketta sekondarja numerata tad-DOP "Pimiento del Piquillo de Lodosa" li tiggarantixxi l-oriġini tiegħu.</p> <p>It-tikketti sekondarji jinharġu mill-Bord Regolatorju (korp ta' ġestjoni tad-DOP), b'mod nondiskriminatorju u fuq talba, lill-operaturi li l-produzzjoni tagħhom tkun ingħatat ċertifikazzjoni tal-konformità mill-korp ta' spezzjoni.</p>

Raġunijiet għat-tibdil:

It-taqsimiet li jiddeskrivu l-karatteristiċi tal-prodott, il-kontrolli u ċ-ċertifikazzjoni ġew riformulati.

Ir-raġuni għal dan it-tibdil hija li t-test preċedenti ma kienx adegwat. L-elementi li juru li l-prodott joriġina fiż-żona ġeografika u jissodisfa r-rekwiżiti kollha tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott ġew speċifikati faktar dettall. Inghataw ukoll dettalji skont is-sistema ta' spezzjoni, li hija msejsa fuq: valutazzjonijiet fuq il-post, li jsiru fl-għelieqi fejn jikber il-bżar użat għat-tnejn tal-prodott protett; spezzjonijiet li jsiru fl-impjanti tal-ipproċessar; u kampjunar u analiżi waqt l-istaġun tal-ipproċessar. Din is-sistema hija kkomplimentata minn attivitajiet ta' awtomonitoraġġ imwettqa mill-produtturi nfushom. L-ispeċifikazzjoni ssemmi wkoll ir-registri fejn iridu jkunu elenkati l-operaturi involuti fil-produzzjoni tal-prodott protett, għall-finijiet ta' implimentazzjoni tas-sistema ta' spezzjoni.

5.5. E) *Metodu ta' produzzjoni*

5.5.1.

Test preċedenti	Test ġdid
<p>Il-bżar tal-varjetà awtorizzata jrid ikun ġej mill-irqajja' rreġistrati. Il-bżar irid jinhasad u jiġi ttrasportat b'attenzjoni, filwaqt li jiġu osservati r-regoli stabbiliti mill-Bord għall-istaġun rilevanti.</p>	<p>Il-bżar tal-varjetà awtorizzata jrid ikun ġej minn irqajja' inkluzi fir-registri tad-DOP. Il-bżar irid jinhasad u jiġi ttrasportat b'attenzjoni, filwaqt li jiġu osservati r-regoli stabbiliti mill-Bord Regolatorju (il-korp ta' ġestjoni tad-DOP) għall-istaġun rilevanti.</p>

Raġunijiet għat-tibdil:

L-ewwel paragrafu tat-taqsim "metodu ta' produzzjoni" ġie emendat.

It-taqsim giet riformulata xi ftit sabiex titjeb il-formulazzjoni. Din tispeċifika li r-registru li fih iridu jkunu inkluzi l-irqajja' huwa r-registru tad-DOP, u li l-"Bord" huwa l-korp ta' ġestjoni tad-DOP.

5.5.2. Prattiki ta' tkabbir:

Test preċedenti	Test gdid
<p>Originarjament fit-taqsimha "Rabta": Prattiki ta' tkabbir:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Id-distanzi tat-thawwil: Iz-żerriegħa tinżera' fil-ħammiela matul l-ewwel gimgħa ta' Marzu, u l-pjanti jiġu ttrapjantati fil-ħamrija fl-aħħar gimgħa ta' Mejju. It-thawwil isir bl-użu ta' għerūq mikxufa, u d-densità tat-thawwil normalment tkun ta' 0,9 m bejn ir-ringieli u ta' 0,3 m bejn il-pjanti, b'densità ta' 37 000 pjanta/ettaru. — Manutenzjoni: Meta l-pjanta tibda bl-għerūq, l-art titneħħa mill-ħaxix ħażin, u aktar tard il-materjal tal-art jitneħħa mill-bank tat-trab sabiex il-pjanta tithalla fl-oghla parti tal-bank tat-trab. L-art tithaffer u jiġi applikat saff ta' fuq li jkun fih doża baxxa ta' nitroġenu, flimkien ma' tisqija ħafifa, kull 10-12-il jum. — Hsad: Il-frott jinħasad direttament mill-pjanta meta jilħaq livell suffiċjenti ta' maturità, kull 10 jew 15-il jum. Dan normalment jibda fit-tieni nofs ta' Settembru u jdum sa nofs jew sal-aħħar ta' Novembru. 	<p>Prattiki ta' tkabbir:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Id-distanzi tat-thawwil: Iz-żrieragħ normalment jinżerghu fil-ħammiela f'madwar l-ewwel gimgħa ta' Marzu. Il-pjanti jiġu ttrapjantati fil-ħamrija mit-tieni nofs ta' April, meta l-kundizzjonijiet tal-ħamrija jippermettu. It-thawwil isir bl-użu ta' għerūq mikxufa jew ta' għerūq bit-tuba, u d-densità tat-thawwil normalment tkun ta' 0,9 m bejn ir-ringieli u ta' 0,3 m bejn il-pjanti, b'densità xierqa ta' 37 000 pjanta/ettaru. Meta l-pjanti jitkabbru fil-plastik f'ringieli doppji, id-distanza bejn ir-ringieli normalment tkun ta' 1,4 m sa 1,8 m b'densitajiet akbar. — Manutenzjoni: Meta l-pjanta tibda bl-għerūq, l-art titneħħa mill-ħaxix ħażin, u aktar tard il-materjal tal-art jitneħħa mill-bank tat-trab sabiex il-pjanta tithalla fl-oghla parti tal-bank tat-trab. Normalment l-art tithaffer u jiġi applikat saff ta' fuq li jkun fih doża baxxa ta' nitroġenu, flimkien ma' tisqija ħafifa, kull 10-12-il jum. — Hsad: Il-frott jinħasad direttament mill-pjanta meta jilħaq livell suffiċjenti ta' maturità, kull 10 jew 15-il jum.

Raġunijiet għat-tibdil:

Tqies neċessarju li s-sistema ta' tkabbir tiġi inkluża bhala parti mill-metodu ta' produzzjoni. Il-prattiki ta' tkabbir ġew inklużi fit-taqsimha dwar ir-"rabta" fl-ispeċifikazzjoni oriġinali, iżda huma meqjusa bhala parti importanti mill-metodu ta' produzzjoni, u għalhekk ġew inklużi f'din it-taqsimha.

Il-formulazzjoni tat-taqsimha ttejbet ukoll, sabiex tiddekrivi l-operazzjonijiet ta' tkabbir, u giet adattata għat-tekniki ta' produzzjoni attwali.

Fit-taqsimha dwar id-distanzi tat-thawwil, il-verżjoni preċedenti tal-Ispeċifikazzjoni ddikjarat li l-pjanti, wara li jinżerghu fil-ħammiela, iridu jiġu ttrapjantati fil-ħamrija fl-aħħar gimgħa ta' Mejju. Din it-taqsimha trid tiġi emendata peress li jenhtiegħ li l-pjanti jiġu ttrapjantati l-ewwel u qabel kollox meta l-kundizzjonijiet tal-ħamrija jkunu xierqa. Jista' jkun li fl-aħħar gimgħa ta' Mejju t-trapjant ma jkunx possibbli minħabba t-temp. Pereżempju, jekk dik il-gimgħa tagħmel ix-xita, il-kundizzjonijiet tal-ħamrija ma jkunux xierqa.

Sabiex jiġi zgurat li l-pjanti tal-bżar ikunu vijabbli, dawn iridu jiġu ttrapjantati meta l-kundizzjonijiet tal-ħamrija jkunu xierqa. Il-prattika komuni hija li t-trapjanti jibdeu matul it-tieni nofs ta' April, jekk il-kundizzjonijiet tat-temp ikunu normali, u jkomplu sa Mejju, bl-għan li l-ħsad isir b'mod gradwali. Jekk jiġu ttrapjantati qabel, il-pjanti jistgħu jiffriżaw.

Għalhekk, din it-taqsimha tal-Ispeċifikazzjoni giet emendata sabiex tispeċifika li l-pjanti jiġu ttrapjantati fil-ħamrija mit-tieni nofs ta' April, meta l-kundizzjonijiet tal-ħamrija jippermettu.

L-esperjenza u l-għarfien espert tal-bdiewa jippermettulhom jiddeterminaw l-aħjar żmien għat-thawwil u għat-trapjant skont il-kundizzjonijiet tal-hamrija u tal-klima.

L-istess taqsima issa tkopri wkoll l-użu tal-plastik għat-ktabbir tal-ghalla. Ghalkemm din it-teknika ma kinitx tintuża b'mod komuni meta tfasslet il-verżjoni preċedenti tal-Ispesifikazzjoni, fl-aħhar 20 sena saret aktar mifruxa, u wriet li hija sistema li tnaqqas il-ħtieġa għall-erbicidi u tottimizza t-tisqija. L-implimentazzjoni ta' din is-sistema tirrappreżenta titjib fit-tekniki ta' kultivazzjoni iżda ma taffettwax il-kwalità tal-prodott maħsud.

F'dan il-każ, l-ghelejjel imkabbra fuq il-plastik jithawlu fringieli doppji, bid-distanzi bejn il-linji li jvarjaw minn 1,4 m sa 1,8 m. Jenħtieġ li jiġi nnotat li d-distanza bejn il-linji ma taffettwax il-kwalità tal-prodott maħsud. Din tiġi determinata mill-wisa' tal-makkinarju agrikolu użat fl-operazzjonijiet varji ta' hdim tar-raba'.

Għalhekk, iżidna l-possibbiltà li l-bżar jtkabbar fuq il-plastik jizdied fringieli doppji, b'distanza bejn il-linji li tvarja bejn 1,4 m u 1,8 m.

Fir-rigward tal-ħsad, tneħħa l-paragrafu li jindika l-perjodu meta normalment isir il-ħsad, peress li dan huwa ddeterminat mill-punt li fih il-bżar jilhaq livell xieraq ta' maturità (il-kulur jimbiddel f'ahmar jahraq jghajjat, kif indikat fid-deskrizzjoni tal-prodott). Normalment, il-ħsad jibda fit-tieni nofs ta' Settembru, iżda fi snin b'sajf b'ħafna shana u niexef, il-bżar jista' jimmatura ftit kmieni. L-istess jiġri fi tmiem il-ħsad, li normalment ikun f'Novembru, meta l-kesħa ma tippermettix lill-frott jimmatura, jew inkella l-ġlata twassal sabiex tintilef l-ghalla. Il-paragrafu ma kienx ikkunsidrat li jzid xi haġa mat-test.

L-għarfien espert tal-bdiewa jippermettilhom jiddeterminaw l-aħjar żmien għall-ħsad, ladarba l-bżar ikun sar biżżejjed.

5.5.3. Il-proċessi tal-manifattura fl-impjanti tal-mili f'laned:

5.5.3.1.

Test preċedenti	Test ġdid
Il-proċessi tal-manifattura fl-impjanti tal-mili f'laned:	Proċessi għall-manifattura tal-bżar fl-impjanti tal-ip-proċessar:

Raġunijiet għat-tibdil:

Ipproponejna emenda għat-titolu tal-paragrafu sabiex tittejjeb il-formulazzjoni u sabiex diġi aġġustata b'mod li tkopri l-modi l-godda ta' kif jiġi pprezentat il-prodott li huma inkluzi f'din l-ispeċifikazzjoni emendata. It-terminu "impjanti tal-ip-proċessar" jaqbel aktar mill-qrib mad-definizzjoni attwali tan-negozji mit-terminu "impjanti tal-mili f'laned".

5.5.3.2.

Test preċedenti	Test ġdid
<ul style="list-style-type: none"> — Wasla fl-impjant u ħzin minn qabel: sabiex jittejjeb il-kulur tal-frott, dan jista' jinħażen f'post kopert u b'ventilazzjoni tajba għal bejn jum u sebat ijiem. Għal perjodi itwal, dan irid isir f'temperatura baxxa, f'umdità relattiva ta' 85-90 % u b'ventilazzjoni effettiva. — Għażla tal-frott: sabiex jitneħħa l-frott li jkollu difetti, ħsara, qsim, nuqqas ta' kulur, eċċ. 	<ul style="list-style-type: none"> — Wasla fl-impjant u ħzin minn qabel tal-bżar "piquillo" minn pakketti rreġistrati: sabiex jittejjeb il-kulur tal-frott, jista' jinħażen f'post mgħotti għal għadd ta' jiem. Jekk il-bżar jinħażen għal perjodi twal qabel il-produzzjoni, dan irid isir fi kmamar imkessħa. — Għażla tal-frott: sabiex jitneħħa l-frott li jkollu difetti, ħsara, qsim, nuqqas ta' kulur, eċċ. Il-frott jista' jingħażel qabel l-inkaljar u/jew matul il-proċess ta' tqaxxir.

Raġunijiet għat-tibdil:

Fit-taqsimha dwar il-metodu ta' produzzjoni, ġew emendati l-paragrafi li jiddeskrivu l-wasla fl-impjant u l-għażla.

L-għan huwa li dan il-paragrafu jsir aktar ċar, billi jiġi indikat li huwa bżar "piquillo" minn irqajja' rreġistrati li jkun qed jiġi kkonsenjat, u li l-għażla tirreferi għall-bżar.

Id-deskrizzjoni tal-ħżin tal-bżar bejn il-ħsad u l-bidu tal-ipproċessar ġiet emendata.

Tradizzjonalment, jekk il-bżar maħsud ikun nieqes mill-kulur, dan jithalla għal ftit jiem f'temperatura ambjentali sabiex ikompli jsir u jiżviluppa l-kulur xieraq. M'hemmx bżonn li jiġi ddefinit it-tul tal-ħżin f'temperatura ambjentali, minhabba li dan jiddependi mit-temperatura fuq barra. Fil-bidu tal-istaġun, f'Settembru, it-temperaturi spiss ikunu għoljin u l-bżar isir malajr ħafna, filwaqt li, hekk kif l-istaġun jipprogrressa, it-temperaturi jonqsu u l-bżar ikun jista' jinħażen għal aktar żmien.

Jekk il-volum kollu tal-prodott riċevut ma jkunx jista' jiġi pproċessat, il-bżar jinħażen fi kmamar imkessha sabiex jiġi ppreservat sakemm ikun jista' jiġi pproċessata. B'dan il-mod, il-bżar kollu li jitkabbar fl-irqajja' rreġistrati jista' jiġi aċċettat. Ma hemmx bżonn li jiġu indikati l-kundizzjonijiet tal-umdità li fihom jenhtieg li jinħażen il-bżar. Huwa aktar importanti li dan jinħażen fi kmamar imkessha sabiex ma jkomplix isir u, finalment, isir iżzejjed, peress li dan jaffettwa l-kwalità finali tal-prodott.

Il-frott jista' jingħażel qabel l-inkaljar u/jew matul il-proċess ta' tqaxxir. Dan ma kienx ċar ħafna mill-formulazzjoni preċedenti. Il-fatt li jsehh proċess ta' għażla huwa importanti, u mhux il-waqt fil-proċess ta' produzzjoni li fih isehh. Dan ma kienx ċar ħafna mill-formulazzjoni preċedenti.

5.5.3.3.

Test preċedenti	Test ġdid
Inkaljar: il-bżar jingħadda minn forn fejn jinkalja fuq fjamma mikxufa.	Inkaljar: il-bżar jingħadda minn forn fejn jinkalja fuq fjamma mikxufa. Il-fjuwil użat għall-inkaljar ma jistax ikun żejt fjuwil jew diżil.

Raġunijiet għat-tibdil:

Fit-taqsimha dwar il-metodu ta' produzzjoni, il-paragrafu dwar l-inkaljar gie elaborat aktar.

Għalkemm mhuwiex speċifikat fl-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott, l-użu ta' ċerti fjuwils għall-inkaljar tal-bżar "piquillo" jista' jagħti toghmiet esterni lill-prodott finali. Mill-fjuwils li jistgħu jintużaw għall-inkaljar tal-bżar, iż-żejt fjuwil u d-diżil jistgħu jagħtu toghmiet esterni lill-prodott finali. Għalhekk jenhtieg li l-użu tagħhom ikun ipprobit.

5.5.3.4.

Test preċedenti	Test ġdid
Tqaxxir, tnehhija taz-zkuk, qalba u żerriegħa: operati għat-tnehhija tal-qoxra, taz-zokk u tal-qalba li fiha ż-żerriegħa. Dawn iridu jsiru bl-idejn.	Tqaxxir, tnehhija taz-zkuk, qalba u żerriegħa: operati għat-tnehhija tal-qoxra, taz-zokk u tal-qalba li fiha ż-żerriegħa. Matul dawn l-operazzjonijiet, il-frott fl-ebda punt ma jista' jkun mgħaddas jew jinħasel fl-ilma jew f'soluzzjonijiet kimiċi.

Raġunijiet għat-tibdil:

Fit-taqsimha dwar il-metodu ta' produzzjoni, li tiddeskrivi l-proċessi ta' manifattura fl-impjant tal-mili flaned, il-paragrafu dwar it-tqaxxir ġie estiż.

Dan jiddikjara li t-tqaxxir u t-tnehhija taz-zkuk, tal-qalba u taż-żrieragh iridu jsiru fin-niexef, jiġifieri minghajr ma l-frott jiġi mgħaddas jew jinhasel fl-ilma jew f'soluzzjonijiet kimiċi.

Dan ir-rekwiżit oriġinarjament kien stabbilit fir-Regolament li jirregola d-Denominazzjoni ta' Oriġini "Pimiento del Piquillo de Lodosa" u l-Bord Regulatorju tagħha, li ġie approvat permezz tal-Ordni Reġjonali tas-16 ta' Frar 1987 tal-Ministeru ta' Navarre għall-Agricoltura, għat-Trobbija tal-Bhejjem u għall-Forestrija u rratifikat permezz tal-Ordni tat-8 ta' Mejju 1987 tal-Ministeru għall-Agricoltura, għas-Sajd u għall-Ikel. Għalhekk, dan tfassal qabel l-Ispesifikazzjoni tal-Prodott tad-DOP attwali. Minkejja l-fatt li dan ir-rekwiżit thalla barra bi żball mill-Ispesifikazzjoni tal-Prodott, l-operaturi fiż-żona komplew josservawh meta jipproduċu "Pimiento del Piquillo de Lodosa".

Billi ma jintużawx ilma jew soluzzjonijiet kimiċi meta jitqaxxar il-bżar, l-aromi gġenerati waqt l-inkaljar u ż-żjut essenzjali li jinsabu fuq il-wiċċ jinżammu fil-materja prima. Kieku ma jsirx hekk dawn jintilfu mal-ilma waqt it-tlaħħih. Għalhekk dan huwa meqjus bħala fattur rilevanti sabiex jinżammu l-karatteristiċi organolettiċi tal-prodott finali.

Il-verżjoni preċedenti tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott tiddikjara li t-tqaxxir u t-tnehhija taz-zkuk, tal-qalba u taż-żrieragh iridu jsiru bl-idejn. Issa ġew żviluppjati sistemi mekkaniċi sabiex jgħinu fit-tqaxxir. Dawn jippreservaw l-integrità tal-frott minghajr ma jagħmlulu ħsara jew jaffettwaw il-karatteristiċi organolettiċi tiegħu. Madankollu, fi stabbilimenti fejn ġew introdotti sistemi mekkaniċi sabiex jassistu fit-tqaxxir, għad hemm stadju manwali finali sabiex jiġi vverifikat li l-frott ikun tqaxxar sew u sabiex jitnehhew iz-zkuk, il-qalba u ż-żrieragh. Minhabba li, f'dawn iċ-ċirkostanzi, it-tqaxxir ma jsirx kompletament bl-idejn, ahna nipproponu li jitnehhew ir-referenzi kollha għal dan mill-Ispesifikazzjoni tal-Prodott.

Huwa biss dak il-bżar li jzomm il-karatteristiċi fiżiċi u organolettiċi deskritti fit-taqsimha dwar id-deskrizzjoni tal-prodott li jista' jintuża għall-preparazzjoni tal-"Pimiento del Piquillo de Lodosa", u b'hekk dejjem jiġi żgurat li tinżamm il-kwalità tal-prodott. Fil-fatt huwa impossibbli li wiehed jagħraf mill-prodott finali jekk il-bżar tqaxxarx manwalment jew tqaxxarx bl-għajnuna ta' sistemi mekkaniċi.

5.5.3.5.

Test preċedenti	Test ġdid
	Preparazzjoni ta' strixxi jew ta' biċċiet: il-bżar jitqatta' fi strixxi (frott maqtuġh fi strixxi indaqs) jew f'biċċiet (frott maqtuġh f'biċċiet mhux indaqs). Din l-operazzjoni ma ssirx għall-bżar li jiġi ppreżentat shih.

Raġunijiet għat-tibdil:

Żdied paragrafu mad-deskrizzjoni tal-proċessi li jseħħu fl-impjant tal-ipproċessar, fit-taqsimha dwar il-metodu tal-produzzjoni.

Żdied l-istadju tat-tqattigh jew tat-tfettit għall-bżar li jiġi kkummerċjalizzat f'dak il-format. Dan it-tibdil huwa neċessarju peress li żdiedet forma ġdida ta' preżentazzjoni.

5.5.3.6.

Test preċedenti	Test ġdid
Ippakkjar: it-tqegħid tal-prodott f'reċipjenti tal-landa, flaned jew f'vażetti tal-ħġieg.	Ippakkjar: it-tqegħid tal-prodott f'kontenituri. Jekk jiżdied likwidu sabiex jinħall l-aċidulant bl-għan li jitnaqqas il-pH, dan ma jistax jaqbeż it-3 % tal-kontenut nett tal-kontenitur.

Raġunijiet għat-tibdil:

Fid-deskrizzjoni tal-proċessi ta' manifattura tal-bżar fl-impjanti tal-ipproċessar, fit-taqsimha dwar il-metodu ta' produzzjoni ġie emendat it-test tal-paragrafu dwar l-ippakkjar.

Il-frazi "reċipjenti tal-landa, laned jew vażetti tal-ħġieg" giet issostitwita bil-frazi "kontenituri" sabiex ikun jista' jintuża kull materjal vijabbli. Dan għaliex l-użu ta' "reċipjenti tal-landa, laned jew vażetti tal-ħġieg" mhuwiex iġġustifikat għal raġunijiet ta' kwalità, iżda minhabba li daww kienu l-materjali disponibbli fiż-żmien meta tfaqqet l-ispeċifikazzjoni. L-għan tal-imballaġġ huwa li jipproteġi l-"Pimiento del Piquillo de Lodosa" b'tali mod li jkun jiflaħ għal trattament bis-sħana u għat-trasport, u dan jista' jinkiseb bl-użu ta' materjali oħra li huma eħfef jew li jġġeneraw anqas skart.

Jekk l-aċidulant jizdied f'forma likwida, il-likwidu miżjud waqt l-imballaġġ tal-bżar (wara l-inkaljar u t-tqaxxir, it-tneħħija tal-qalba u taż-żrieragh) ma jistax jaqbez it-3 % tal-kontenut nett tal-kontenitur. Ir-raġuni għaž-żieda tal-likwidu hija biss sabiex jinħall l-aċidulant, li huwa meħtieġ sabiex jitnaqqas il-pH tal-prodott ippreservat, bl-għan li t-trattament bis-sħana applikat ikun xieraq għall-aċidità tal-prodott ippreservat (pH taħt 4,6).

L-aċidulant jista' jizdied f'diversi forom. Jekk jizdied f'forma likwida, l-ammont li jista' jizdied ikun limitat sabiex il-prodott ikun jista' jiġi kklassifikat bħala prodott li ma fihx salmura. Il-likwidu miżjud mhuwiex likwidu li jgħatti.

Għal darb'ohra, dan huwa rekwiżit li diġà deher fir-Regolament li jirregola d-Denominazzjoni ta' Origini "Pimiento del Piquillo de Lodosa" u l-Bord Regulatorju tagħha, li huwa applikabbli skont id-dritt nazzjonali, iżda li tħalla barra bi żball mill-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott.

In-nuqqas ta' salmura (jew il-preżenza ta' likwidu sa massimu ta' 3 % tal-kontenut nett tal-kontenitur) huwa maħsub għall-preservazzjoni tat-togħma tal-prodott. Karatteristika waħda tal-produzzjoni ta' "Pimiento del Piquillo de Lodosa" ppreservat hija li l-likwidu preżenti fil-kontenitur wara t-trattament bis-sħana jiġi mill-meraġ merħi mill-bżar waqt il-proċess ta' sterilizzazzjoni bis-sħana. Bħala eżempju, għal kontenitur ta' 425 ml, iż-żieda ta' 3 % likwidu hija ekwivalenti għal massimu ta' 11,7 g ilma għal kull 390 g bżar, li jkun jimla l-kontenitur. Għalhekk, il-prodott ma jistax jingħad li jsir bl-użu tas-salmura.

5.5.3.7.

Test preċedenti	Test ġdid
	Fil-każ tad-DOP "Pimiento del Piquillo de Lodosa" inkaljat frisk, il-prodott huwa ppakkjat f'boroż jew f'tilari għall-kummerċjalizzazzjoni, mingħajr ipproċessar ulterjuri. Fil-każ tad-DOP "Pimiento del Piquillo de Lodosa" ippreservat, il-prodott li jirriżulta jittiegħed f'kontenituri adattati għall-isterilizzazzjoni u jitwettqu l-operazzjonijiet li ġejjin:

Raġunijiet għat-tibdil:

Żdiedu żewġ paragrafi mad-deskrizzjoni tal-proċessi li jseħħu fl-impjant tal-mili f'land, fit-taqsimha dwar il-metodu ta' produzzjoni.

Dawn il-paragrafi kellhom jizdiedu sabiex jispjegaw id-differenza bejn il-proċessi tal-imballaġġ għal "Pimiento del Piquillo de Lodosa" inkaljat frisk u "Pimiento del Piquillo de Lodosa" ppreservat – dawn huma identiċi hliet għall-fatt li dan tal-aħħar jgħaddi minn proċess ta' sterilizzazzjoni tipiku għall-ikel ippreservat u mbagħad jittessah.

5.5.3.8.

Test preċedenti	Test ġdid
Sterilizzazzjoni: din issir sabiex jinqered kompletament kwalunkwe mikroorganizmu fil-prodott mimli f'landa.	Sterilizzazzjoni: din issir sabiex jinqered kompletament kwalunkwe mikroorganizmu fil-prodott imballat.

Raġunijiet għat-tibdil:

Fid-deskrizzjoni tal-proċessi li jseħhu fl-impjanti tal-mili f'laned, fit-taqsimha dwar il-metodu ta' produzzjoni, għet emendata l-formulazzjoni dwar l-sterilizzazzjoni.

Din hija korrezzjoni ta' żball fil-formulazzjoni tal-ispeċifikazzjoni oriġinali, li kienet tirreferi għall-“prodott mimli f'laned” minkejja l-fatt li l-laned u l-kontenituri tal-ħġieġ dejjem kienu permessi. Għalhekk, aħjar li ssir referenza għall-“prodott imballat”.

5.5.3.9.

Test preċedenti	Test ġdid
Tkessiħ: ladarba jitlesta t-trattament bis-sħana, il-laned jitkesshu malajr kemm jista' jkun sabiex il-prodott ma jithalliex jishon iżżejjed.	Tkessiħ: ladarba jitlesta t-trattament bis-sħana, il-kontenituri jitkesshu malajr kemm jista' jkun sabiex il-prodott ma jithalliex jishon iżżejjed.

Raġunijiet għat-tibdil:

Fid-deskrizzjoni tal-proċessi li jseħhu fl-impjanti tal-mili f'laned, fit-taqsimha dwar il-metodu ta' produzzjoni, għet emendata l-formulazzjoni dwar it-tkessiħ.

Din hija korrezzjoni ta' żball fil-formulazzjoni tal-ispeċifikazzjoni oriġinali, li kienet tirreferi għal-“laned” minkejja l-fatt li l-laned u l-kontenituri tal-ħġieġ dejjem kienu permessi. Għalhekk, ikun aħjar li jingħad “kontenituri”.

5.5.3.10.

Test preċedenti	Test ġdid
Il-proċessi kollha — konsenja, produzzjoni, imballaġġ u ċertifikazzjoni tal-prodott finali — jiġu vverifikati mill-korp ta' spezzjoni, li jassenjalhom kategorija bbażata fuq il-kwalità.	

Raġunijiet għat-tibdil:

L-aħħar paragrafu tneħħa mid-deskrizzjoni tal-proċessi li jseħhu fl-impjant tal-mili f'laned, fit-taqsimha dwar il-metodu ta' produzzjoni.

Dan il-paragrafu tħassar għaliex, taht is-sistema ta' ċertifikazzjoni kurrenti, l-operatur huwa responsabbli li jiżgura l-kwalità tal-prodott protett meta jiġi kkummerċjalizzat. L-attivitajiet ta' spezzjoni mwettqa mill-korp ta' spezzjoni huma spjegati fil-punt 5.4 tal-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott.

5.6. F) *Rabta maż-zona*

5.6.1. a) *Storika:*

Test preċedenti	Test ġdid
Id-Digriet Reġjonali 152/86 tas-6 ta' Ġunju 1986 tal-Ministeru għall-Agricoltura, għat-Trobbija tal-Bhejjem u għall-Forestrija tal-Gvern ta' Navarra ta' approvazzjoni proviżorja għad-Denominazzjoni ta' Orìġini “Pimiento del Piquillo de Lodosa”.	Id-Digriet Reġjonali 152/86 tas-6 ta' Ġunju 1986 tal-Ministeru għall-Agricoltura, għat-Trobbija tal-Bhejjem u għall-Forestrija tal-Gvern ta' Navarra ta' approvazzjoni proviżorja għad-Denominazzjoni ta' Orìġini “Pimiento del Piquillo de Lodosa”. Wara, Ordni Reġjonali tas-16 ta' Frar 1987 tat l-approvazzjoni finali għar-Regolament li jirregola d-Denominazzjoni ta' Orìġini “Pimiento del Piquillo de Lodosa” u l-Bord Regulatorju tagħha.

Raġunijiet għat-tibdil:

Ždied paragrafu sabiex jiċċara t-tielet paragrafu tal-parti A), “Storika”, tat-taqsimha dwar ir-rabta maż-żona.

Ir-referenzi għar-rabta storika issa jinkludu referenza għall-Ordni Reġjonali tas-16 ta’ Frar 1987, li tat l-approvazzjoni finali fil-livell nazzjonali għar-Regolament li jirregola d-Denominazzjoni ta’ Oriġini “Pimiento del Piquillo de Lodosa” u l-Bord Regulatorju tagħha.

5.6.2. b) Naturali:

Test preċedenti	Test ġdid
<p>Prattiki ta’ tkabbir:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Id-distanzi tat-thawwil: Iż-żerriegħa tinżera’ fil-hammiela matul l-ewwel ġimgħa ta’ Marzu, u l-pjanti jiġu ttrapjantati fil-hamrija fl-ahħar ġimgħa ta’ Mejju. It-thawwil isir bl-użu ta’ għerūq mikxufa, u d-densità tat-thawwil normalment tkun ta’ 0,90 m bejn ir-ringieli u ta’ 0,30 m bejn il-pjanti, b’densità ta’ 37 000 pjanta/ettaru. — Manutenzjoni: Meta l-pjanta tibda bl-għerūq, l-art titneħħa mill-haxix hażin, u aktar tard il-materjal tal-art jitneħħa mill-bank tat-trab sabiex il-pjanta tithalla fl-oghla parti tal-bank tat-trab. L-art tithaffer u jiġi applikat saff ta’ fuq li jkun fih doża baxxa ta’ nitroġenu, flimkien ma’ tisqija hafifa, kull 10-12-il jum. — Hsad: Il-frott jinhasad direttament mill-pjanta meta jilhaq livell suffiċjenti ta’ maturità, kull 10 jew 15-il jum. Dan normalment jibda fit-tieni nofs ta’ Settembru u jdum sa nofs jew sal-ahħar ta’ Novembru. 	<p>Hemm tibdil konsiderevoli fit-temperatura bejn binhar u billejl, li għandu effett sinifikanti fuq il-maturazzjoni tal-bżar u fuq il-kwalità finali tiegħu.</p>

Raġunijiet għat-tibdil:

Id-deskrizzjoni tal-prattiki ta’ tkabbir thassret mit-taqsimha dwar ir-rabta maż-żona u tmexxiet għat-taqsimha dwar il-metodu ta’ produzzjoni.

Id-deskrizzjoni tal-metodu ta’ tkabbir giet inkluża fit-taqsimha E, li tiddekrivi l-metodu ta’ produzzjoni, peress li hija kkunsidrata bhala fattur determinanti fil-produzzjoni ta’ “Pimiento del Piquillo de Lodosa”.

Il-kuntrast qawwi bejn it-temperaturi ta’ binhar u billejl huwa aċċennat bhala fattur klimatiku li għandu jiġi kkunsidrat. Dan il-kuntrast huwa dak li jwassal sabiex il-bżar jibda jimmatūra, u dan jaffettwa l-kwalità finali.

5.6.3.

Test preċedenti	Test ġdid
	<p>C) Uman Il-prattiki tat-tkabbir u l-proċessi ta’ produzzjoni deskritti fit-taqsimha E jikkostitwixxu fattur ieħor li jaffettwa l-ispeċifità u l-kwalità tal-prodott.</p>

Test preċedenti	Test ġdid
	<p>Bis-saħħa tal-ġharfien espert tradizzjonali tal-produtturi lokali, mibni fuq bosta ġenerazzjonijiet, il-bżar jithawwel, jtkabbar u jinhasad b'attenzjoni kbira, u fl-aħjar żmien għal kull kompitu. Il-frott jinhasad bl-idejn, direttament mill-pjanta, fl-aħjar maturazzjoni kull 10-15-il jum, u dan kollu għandu impatt fuq il-kwalità tal-prodott finali.</p> <p>Fir-rigward tal-proċess ta' produzzjoni, huwa importanti li jiġi enfasizzat il-proċess ta' inkaljar, li jsir fuq fjamma mikxufa, u li jagħti lill-prodott it-togħma karatteristika tiegħu. Huwa importanti wkoll li wiehed jinnota n-natura metikoluża li biha jsiru t-tqaxxir, it-tneħħija tal-qalba u t-tneħħija taż-żerriegħa, bil-frott li jtnaddaf wiehed, wiehed, mingħajr ma jitghaddas fl-ilma jew f'soluzzjonijiet kimici.</p>

Raġunijiet għat-tibdil:

Il-fattur uman gie inkluż sabiex tissaħħah aktar din it-taqsim billi jiġu deskritti l-fatturi umani speċifiċi għall-ambjent ġeografiku li jghinu sabiex tiġi ddeterminata l-ispeċifiċità tal-prodott, jiġifieri l-prattiki tat-tkabbir, il-proċess ta' inkaljar fuq il-fjamma tal-bżar u l-proċess ta' tqaxxir mingħajr l-użu tal-ilma jew ta' soluzzjonijiet kimici, li jippermettu li tiġi ppreservata t-togħma.

5.7. G) Korp ta' spezzjoni

Test preċedenti	Test ġdid
<p>Il-korp ta' spezzjoni għad-Denominazzjoni ta' Oriġini Protetta huwa l-Bord Regolatorju, li huwa korp professjonali li jirrappreżenta lill-produtturi u lill-proċessuri. Tinkludi:</p> <p>president, viċi president, tliet membri li jirrappreżentaw lis-settur tat-tkabbir, tliet membri li jirrappreżentaw lis-settur tal-ipproċessar, membru wiehed mill-Ministeru Reġjonali għall-Agricoltura, membru wiehed mill-Ministeru Reġjonali għat-Turizmu, għall-Kummerċ u għall-Industrija, żewġ membri tekniċi b'ġharfien speċjali dwar it-tkabbir, l-ipproċessar u/jew il-kummerċjalizzazzjoni tal-bżar "piquillo".</p> <p>Il-membri tal-Bord jiġu eletti kull erba' snin minn fost dawk elenkati fir-reġistri korrispondenti tas-setturi tat-tkabbir u tal-ipproċessar rispettivament.</p> <p>L-ambitu tar-responsabbiltà:</p> <p>Territorju: fiż-żona ta' produzzjoni. Prodotti: dawk protetti fi kwalunkwe stadju mid-denominazzjoni. Persuni: persuni fiżiċi jew ġuridiċi mdaħħla fir-reġistri varji.</p>	<p>L-ispezzjoni tad-Denominazzjoni ta' Oriġini Protetta "Pimiento del Piquillo de Lodosa" hija r-responsabbiltà ta':</p> <p>NAVARRRE INSTITUTE OF AGRICULTURE AND INFRASTRUCTURE, S.A. (INTIA) Avenida Serapio Huici, 22, Edificio Peritos, 31610 Villava, Navarra Tel. +34 948013040 Faks: +34 948013041 intiasa@intiasa.es http://www.intiasa.es/</p> <p>Dan il-korp ta' spezzjoni, li jagħti bħala l-korp ta' certifikazzjoni għall-prodott, huwa akkreditat mill-Korp Nazzjonali ta' Akkreditazzjoni (ENAC) fir-rigward tal-konformità mal-istandard UNE-EN ISO/IEC 17065:2012.</p>

Test preċedenti	Test ġdid
<p>Dmirijiet:</p> <p>It-tfassil u l-kontroll tar-reġistri varji.</p> <p>L-ġhoti ta' linji gwida għall-produzzjoni, għall-ipproċessar u għall-kwalità tal-bżar protett, u s-sorveljanza u l-monitoraġġ ta' dawn. L-ispezzjoni u l-monitoraġġ jittwettqu minn spetturi awtorizzati mill-awtoritajiet rilevanti, li jaġixxu b'mod imparzjali fir-rigward tal-produtturi u tal-proċessuri.</p> <p>Iċ-ċertifikazzjoni tal-prodott.</p> <p>Il-promozzjoni u d-difiża tad-Denominazzjoni ta' Oriġini.</p> <p>It-teħid ta' deċiżjonijiet dwar proċeduri dixxiplinari għan-nuqqas ta' konformità mar-Regolament.</p> <p>L-aġir b'responsabbiltà legali shiha u b'kapaċità ta' dhul f'obbligi legali u ta' għoti ta' xhieda waqt proċessi, it-teħid ta' azzjoni xierqa għar-rwol tal-Bord li jirrappreżenta u jiddefendi l-interessi generali tad-Denominazzjoni ta' Oriġini.</p>	


Raġunijiet għat-tibdil:

It-taqsima "Korp ta' Spezzjoni" giet emendata sabiex issir konformi mar-regoli kurrenti.

Il-kontenut tat-taqsima dwar is-sistema ta' spezzjoni fil-verżjoni preċedenti tal-ispeċifikazzjoni ma kienx rilevanti f'dan il-kuntest, hekk kif kien fiha deskrizzjoni tal-istruttura, tas-setgħat u tad-dmirijiet tal-korp ta' ġestjoni għal din id-DOP kif stabbilit fil-leġiżlazzjoni nazzjonali. Dan it-test thassar u ġie ssostitwit b'informazzjoni dwar il-korp ta' spezzjoni, li jivverifika l-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-Prodott f'konformità mal-Artikolu 37(1)(b) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel.

5.8. H) Tikkettar

Test preċedenti	Test ġdid
<p>It-tikketti kummerċjali ta' kull operatur reġistrat iridu jiġu approvati mill-Bord Regolatorju.</p> <p>It-tikketti għandhom ikollhom il-kliem segwenti: Denominación de Origen "Pimiento del Piquillo de Lodosa".</p> <p>Kull tip ta' kontenitur li fiha jiġi rilaxxat għall-konsum il-bżar ippreservat protett irid ikollu tikketta ta' garanzija sekondarja numerata, mahruġa mill-Bord Regolatorju, li titwahhal fl-impjant tal-ipproċessar reġistrat, dejjem b'tali mod li ma tkunx tista' terġa' tintuża.</p> <p>Giet mehmuża kopja tat-tikketta sekondarja u tal-logo.</p>	<p>It-tikketta kummerċjali ta' kull negozju tal-ipproċessar irid ikollha l-kliem "Pimiento del Piquillo de Lodosa", kif ukoll il-logo uffiċjali tad-DOP li jidher hawn taht:</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p>Barra minn hekk, il-kontenitur għall-prodott protett irid ikollu tikketta ta' garanzija sekondarja, kull waħda bin-numru tas-serje tagħha, li titwahhal fl-impjant tal-ipproċessar reġistrat, dejjem b'tali mod li ma tkunx tista' terġa' tintuża. It-tikketti sekondarji jiġu forniti u vverifikati mill-Bord Regolatorju (il-korp ta' ġestjoni tad-DOP) u jsiru disponibbli, b'mod mhux diskriminatorju, għall-operaturi kollha li jitolbuhom u jissodisfaw it-termini tal-ispeċifikazzjoni tal-Prodott. Eżempju tat-tikketta sekondarja huwa muri hawn taht.</p>

Test preċedenti	Test ġdid
	 <p data-bbox="858 555 1406 609">Il-forma tal-prezentazzjoni tal-prodott protett (ippreservat jew inkaljat frisk) trid tkun indikata fuq it-tikkettar.</p>

Raġunijiet għat-tibdil:

It-taqsimha dwar it-tikkettar giet emendata sabiex tinkludi stampi tat-tikketta sekondarja u tal-logo.

L-elementi li jidentifikaw il-“Pimiento del Piquillo de Lodosa” ma nbidlux iżda l-formulazzjoni giet emendata sabiex jiġu spjegati b’mod aktar ċar (il-logo uffiċjali tad-DOP u t-tikketti sekondarji li jiggarrantixxu l-awtentività tal-prodott).

5.9. I) Leġiżlazzjoni nazzjonali applikabbli

Test preċedenti	Test ġdid
<ul style="list-style-type: none"> — L-Istatut dwar l-Inbid, id-Dwieli u l-Alkohol (Att 25/1970 tat-2 ta’ Diċembru 1970). — Id-Digriet 835/1972 tat-23 ta’ Marzu 1972 li japprova r-regolamenti ta’ implimentazzjoni għal-Liġi 25/1970. — Id-Digriet Reġjonali 152/86 tas-6 ta’ Ġunju 1986 li jagħti approvazzjoni proviżorja tad-Denominazzjoni ta’ Oriġini “Pimiento del Piquillo de Lodosa”. — L-Ordni Reġjonali tas-16 ta’ Frar 1987 tal-Ministeru għall-Agricoltura, għat-Trobbija tal-Bhejjem u għall-Forestrija tal-Gvern ta’ Navarra li tapprova r-Regolament li jirregola d-Denominazzjoni ta’ Oriġini “Pimiento del Piquillo de Lodosa” u l-Bord Regulatorju tagħha. — L-Ordni tat-8 ta’ Mejju 1987 tal-Ministeru għall-Agricoltura, għas-Sajd u għall-Ikel li tirratifika r-Regolament li jirregola d-Denominazzjoni ta’ Oriġini “Pimiento del Piquillo de Lodosa” u l-Bord Regulatorju tagħha. — L-Ordni Reġjonali tas-It-Tnejn, 25 ta’ Mejju 1992 tal-Ministru għall-Agricoltura, għat-Trobbija tal-Bhejjem u għall-Forestrija ta’ Navarra li jemenda t-test tal-Artikolu 4C.3 tar-Regolament li jirregola d-Denominazzjoni ta’ Oriġini “Pimiento del Piquillo de Lodosa” u l-Bord Regulatorju tiegħu. 	<ul style="list-style-type: none"> — L-Ordni tal-Uffiċċju tal-Prim Ministru tal-21 ta’ No vembri 1984 li japprova l-istandards tal-kwalità għall-hxejjem ippreservati.

Raġunijiet għat-tibdil:

Il-paragrafu finali tal-ispeċifikazzjoni, relatat mar-reqwiziti legali nazzjonali, gie emendat.

Minkejja l-fatt li din it-taqsimha ma ghadhiex obligatorja skont ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel, din inżammiet sabiex tinzamm ir-referenza għall-Ordni tal-Uffiċċju tal-Prim Ministru tal-21 ta' Novembru 1984 li japprova l-istandards tal-kwalità għall-ħxejjex ippreservati, peress li din hija test legali speċifiku li huwa applikabbli għal "Pimiento del Piquillo de Lodosa" ippreservat.

Ir-referenzi għal Ordnijiet Reġjonali u Ministerjali oħra li japprovaw u jemendaw ir-Regolament li jirregola d-Denominazzjoni ta' Oriġini "Pimiento del Piquillo de Lodosa" u l-Bord regolatorju tagħha thassru.

DOKUMENT UNIKU

"PIMIENTO DEL PIQUILLO DE LODOSA"

Nru tal-UE: PDO-ES-0080-AM01 — 20.10.2017

DPO (X) IĠP ()

1. **Isem (ismijiet)**

"Pimiento del Piquillo de Lodosa"

2. **Stat Membru jew Pajjiż Terz**

Spanja

3. **Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel**3.1. *Tip ta' prodott*

Klassi 1.6. Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

3.2. *Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f(1)*Frott tal-ispeċi *Capsicum annuum L.*, tal-varjetà "piquillo", mahsub għall-konsum mill-bniedem.

Il-"Pimiento del Piquillo de Lodosa" huwa bżar aħmar li, irrISPETTIVAMENT minn kif jiġi kkummerċjalizzat, jgħaddi mill-proċessi li ġejjin f'impjanti fiż-żona ddefinita: inkaljar, imqaxxar bla ma jmiss mal-ilma jew ma' sustanzi kimiċi, u ppakkjar mingħajr iż-żieda ta' salmura. Il-bżar ipproċessat iżomm il-karatteristiċi distintiva tal-varjetà: żgħir u aħmar, b'toġhma helwa u laħam irqiq.

"Pimiento del Piquillo de Lodosa" kopert bid-DOP irid ikun bżar tal-kategoriji kummerċjali "Extra" u "Klassi I".

Il-bżar kopert bid-DOP jista' jiġi pprezentat shih jew inkella fi strixxi jew f'biċċiet, u jrid jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

Bżar shih		
	Kategorija "Extra"	Kategorija "Klassi I"
Difetti totali (*)	<= 10 %	<= 20 %
Numru ta' żrieragħ għal kull frotta	<= 20	<= 40
Konsistenza soda	>= 90 %	>= 80 %
Preżenza ta' biċċiet	xejn	xejn
Bżar fi strixxi jew f'biċċiet		
	Strixxi	Biċċiet
Difetti totali (*)	<= 20 %	<= 20 %
Numru ta' żrieragħ għal kull 100 g	<= 40	<= 60
Preżenza ta' biċċiet	<= 10 %	

(*) jiġifieri biċċiet li huma mnixxfen, mhux aktar shah (għal dawk li għandhom jiġu pprezentati bhala tali), miftuħa jew maqsuma.

3.3. *Għalf (għall-prodotti li joriġinaw mill-annimali biss) u materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)*

Il-materja prima għal “Pimiento del Piquillo de Lodosa” hija l-frott tal-ispeċi *Capsicum annuum L.*, tal-varjetà “piquillo”, imkabbar fiż-żona ġeografika ddefinita biss.

Meta jkun frisk, il-bżar tal-varjetà “piquillo” maħsub għall-produzzjoni ta’ “Pimiento del Piquillo de Lodosa” jkollu l-karatteristiċi li ġejjin:

- Lewn: ahmar jgħajjat.
- Togħma: helwa.
- Tul: qasir, ġeneralment mhux itwal minn 10 cm.
- Dijametru: medja ta’ 4-5 cm.
- Forma: trijangolari, punta akuta.
- Piż medju tal-frott: bejn 35 g u 50 g.
- Hxuna tal-laħam: irqiq, madwar 0,3 cm.
- Numru ta’ lobi: 2-3.
- Orientament tal-frott: imdendel.

Il-bżar ta’ din il-varjetà li għandu jintuża sabiex isir il-prodott kopert mid-DOP irid ikollu wkoll il-karatteristiċi tal-kwalità li ġejjin:

- F’kundizzjoni tajba: Frott li qed jithassar jew jiddeterjora b’mod li ma jibqax tajjeb għall-konsum jiġi eskluż.
- Frisk u intatt. Frott intatt huwa dak li jżomm il-forma oriġinali tiegħu.
- Nadif. Prattikament hieles minn materja esterna.
- Matur.
- Mingħajr ħsara, qasmiet, hruq u rwejjah u/jew toghmiet esterni.

Il-frott irid ikun żviluppa u sar biżżejjed ukoll sabiex jiflaħ għat-tqandil u għat-trasport u sabiex ikun adattat għall-ipproċessar.

3.4. *Passi speċifiċi fil-produzzjoni li jridu jsiru fiż-żona ġeografika ddefinita*

Il-passi speċifiċi tal-produzzjoni u tal-ipproċessar iridu jsiru fiż-żona ġeografika ddefinita.

3.5. *Regoli speċifiċi li jikkonċernaw it-tfettit, it-takkik, l-imballaġġ, eċċ. tal-prodott li għalih jirreferi l-isem reġistrat*

Il-kontenut tal-kontenituri jrid ikun omoġenju, u jrid ikun fih biss bżar miż-żona tal-produzzjoni, tal-varjetà awtorizzata, u ta’ kwalità u ta’ daqs li jikkorrispondu għall-istess kategorija kummerċjali.

3.6. *Regoli speċifiċi li jikkonċernaw it-tikkettar tal-prodott li għalih jirreferi l-isem reġistrat*

It-tikketta kummerċjali jrid ikollha l-kliem “Pimiento del Piquillo de Lodosa”, kif ukoll il-logo uffiċjali tad-DOP li jidher hawn taht:



L-imballaġġ irid ikollu wkoll tikketta ta' garanzija sekondarja, kull waħda bin-numru tas-serje tagħha, li titwajjal fl-impjant tal-ipproċessar korrispondenti, dejjem b'tali mod li ma tkunx tista' terġa' tintuża. It-tikketti sekondarji jiġu forniti u vverifikati mill-Bord Regolatorju (il-korp ta' ġestjoni tad-DOP) u jsiru disponibbli, b'mod mhux diskriminatorju, għall-operaturi kollha li jitolbuhom u jissodisfaw it-termini tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott. Eżempju tat-tikketta sekondarja huwa muri hawn taht.



Il-forma tal-prezentazzjoni tal-prodott protett (ippreservat jew inkaljat frisk) trid tkun indikata fuq it-tikkettar.

4. Definizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika

Iż-żona ta' produzzjoni tinkludi l-art li tinsab fi tmien municipalitajiet fir-“Ribera Baja” ta' Navarra, biswit ix-xmajjar Ebro u Ega.

Il-municipalitajiet li jsawru din iż-żona huma: Andosilla, Azagra, Cárcar, Lerín, Lodosa, Mendavia, San Adrián u Sartaguda, li lkoll jinsabu fil-provincja ta' Navarra.

Iż-żona tal-ipproċessar hija l-istess bhal dik tal-produzzjoni.

5. Rabta maż-żona ġeografika

5.1. Speċifiċità tal-prodott:

— Il-“Pimiento del Piquillo de Lodosa” huwa magħmul minn bżar tal-varjetà “piquillo”, imkabbar fiż-żona ddefinita u li jinqata' meta jkun sar, jiġifieri la jkun aħmar. Ladarba l-bżar jasal fl-impjanti tal-ipproċessar fiż-żona ddefinita, jgħaddi mill-proċess tradizzjonali ta' produzzjoni, fejn jiġi inkaljat bl-ilsna tan-nar, imqaxxar bla ma jmiss mal-ilma jew ma' soluzzjonijiet kimiċi, u ppakkjat mingħajr iż-żieda ta' salmura. Dan jippermettilu jżomm it-togħma karatteristika tiegħu.

— Dan il-proċess ta' produzzjoni kien il-metodu tradizzjonali ta' preservazzjoni tal-bżar “piquillo” maħsud fil-gardini veġetali tal-familji. Il-bżar kien originarjament jtkabbar għall-konsum privat, iżda maż-żmien beda jtiqiegħed fis-suq fir-reġjuni ġirien. Fis-6 ta' Ġunju 1986, il-Ministeru għall-Agricoltura, għat-Trobbija tal-Bhejjem u għall-Forestrija tal-Gvern ta' Navarra ħareġ id-Digriet Reġjonali 152/86 li ta rikonoxximent lil “Pimiento del Piquillo de Lodosa”.

5.2. Speċifiċità taż-żona ġeografika:

Fir-rigward tal-fatturi naturali preżenti fiż-żona ġeografika, li hija magħrufa bhala x-xatt tan-Nofsinhar jew “Ribera Baja”, ta' min isemmi r-riżalt. Ix-xmara Ebro taqsam iż-żona, u tiffirma plateau ta' pjanuri mtarrġa, li jinżlu minn altitudni ta' madwar 500 m għal 250 m. Minbarra l-Ebro, anki t-tributarji tagħha, l-Ega, l-Arga u l-Aragón, jaqsmu r-Ribera. Il-kanali tal-ilma tagħhom jagħmlu liwġiet wisghin go pjanuri kbar u fertili. Huwa f'dawn il-pjanuri li titkabbar il-biċċa l-kbira tal-bżar.

Il-mod kif il-bżar jtkabbar u jinhasad ladarba jkun misjur kompletament u l-metodi ta' pproċessar użati huma tipiċi taż-żona definita u jagħtu lil “Pimiento del Piquillo de Lodosa” l-karatteristiċi distintivi tiegħu.

5.3. Kif il-karatteristiċi speċifiċi taż-żona ġeografika jinfluwenzaw il-prodott:

Il-karatteristiċi ta' “Pimiento del Piquillo de Lodosa” huma stabbiliti miż-żona ġeografika li fiha jiġi prodott. It-tmien municipalitajiet koperti jinsabu fuq il-pjanuri mtarrġa tax-xmara Ebro u tat-tributarji tagħha. Dawn għandhom klima seminixfa, bi ftiit xita u b'varjazzjonijiet sinifikanti fit-temperatura ta' binhar u ta' billejl. Dawn il-kundizzjonijiet klimatiċi jirriżultaw f'għalla ta' kwalità għolja tal-bżar “piquillo”.

- Il-varjetà “piquillo” ilha żmien twil titkabbar mill-bdiewa fiż-żona definita. Il-metodi użati għat- tkabbir tal-bżar u għall-hsad tiegħu ladarba jsir kompletament huma r-riżultat ta' tradizzjoni mibnija fuq bosta ġenerazzjonijiet.
- Il-metodu tal-produzzjoni għal “Pimiento del Piquillo de Lodosa”, li fih jiġi inkaljat fuq fjamma, jitqaxxar mingħajr ma jiġi f'kuntatt mal-ilma jew ma' soluzzjonijiet kimiċi u jiġi imballat mingħajr iż-żieda tas-salmura, huwa tradizzjonali fiż-żona definita.
- Il-produzzjoni tal-“Pimiento del Piquillo de Lodosa” ppreservat ilha msemija sa mill-1893, fil-paġna 386 ta' “El Practicón: Tratado completo de cocina” [Trattat komplut dwar it-tisjir]. Ir-Regolament tal-Bord Regulatorju ta' “Pimiento del Piquillo de Lodosa” ġie ppubblikat fl-1986.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott

(it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(1) ta' dan ir-Regolament)

<https://goo.gl/mEXdHP>

RETTIFIKA

**Rettifika ghan-Notifika ta' talba rigward l-applikabbiltà tal-Artikolu 34 tad-Direttiva 2014/25/UE —
Talba magħmula minn Entità Kontraenti**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, C53 tas-17 ta' Frar 2020)

(2020/C 218/11)

F'pagna 11,

Fl-ewwel paragrafu, l-aħhar frazi,

minflok: "L-ewwel jum tax-xogħol wara li waslet it-talba kien l-14 ta' Diċembru 2019.",

aqra: "L-ewwel jum tax-xogħol wara li waslet it-talba kien is-16 ta' Diċembru 2019.";

Fir-raba' paragrafu, l-aħhar frazi,

minflok: "Għalhekk dan il-perjodu jiskadi fis-6 ta' Lulju 2020.",

aqra: "Għalhekk dan il-perjodu jiskadi fit-3 ta' Lulju 2020.".

ISSN 1977-0987 (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT